CS 100

FUNCIONAMENTO
INSTRUÇÕES



Data de emissão: 06/2025

GLW
CRIMPING TECHNOLOGY

www.glw.de

O manual de instruções está disponível em várias línguas no centro de descarregamento.
www.glw.de/downloads

Índice

Índice 3
Informações gerais 1
Sobre este manual de instruções 1
Armazenamento do presente manual de instruções 1
Grupo-alvo 1
Limitação da responsabilidade 1
Validade 2
Operadores autorizados 2
Símbolos 2
Informações de base 2
Garantia 2
Segurança 3
Instruções gerais de segurança 3
Utilização prevista 3
Utilização não prevista 4
Utilização indevida previsível 4
Zona de risco 4
Comportamento em caso de perigo 4
Responsabilidade do operador 4
Dispositivos de segurança 5
Qualificações do pessoal 5
Para sua segurança 5
Descrição da máquina CS 100 6
Conteúdo 6
Vista geral dos controlos de funcionamento 7
Painel de controlo 8
Locais de trabalho 10
Transporte e armazenamento 11
Transporte do aparelho 11
Armazenar o dispositivo: 11
Colocação em funcionamento 12
Seleção de um local de instalação 12
Instalação eléctrica 12
Preparar o aparelho para o funcionamento 13
Funcionamento 14
Ecrã principal 14
Alternar entre desnude total e parcial 14

Definição da secção do condutor 14
Informação: Ajuste fino da secção transversal do condutor 15
Alteração da secção mm² / AWG 15
Definição do comprimento de desnude 16
Introduzir diretamente o comprimento de decapagem 16
Repor o contador 17
Favoritos 18
Lista de favoritos 18
Ver os favoritos 18
Guardar / editar favoritos 19
Eliminar os favoritos 21
Utilizar o leitor de códigos de barras (disponível como opção) 21
Atribuir um código de barras a um favorito 21
Seleção de um favorito com o leitor de códigos de barras 22
Definições 23
Definir/alterar a língua 23
Definir/alterar a unidade de comprimento 23
Definir/alterar a luminosidade do ecrã 23
Definir/alterar a luminosidade do LED 24
Definir/alterar o tempo de espera 24
Ajustar/trocar lâmina especial 24
Definir/alterar a desnude parcial automática 24
Definir/alterar a velocidade de retorno 25
Repor as definições de fábrica 25
Eliminar favoritos 25
Alterar/configurar PIN 26
Bloquear o dispositivo/definir o nível de bloqueio 26
Desbloquear o dispositivo 27
Válido a partir da versão D01-003 (página 3) 28
Ajustes-Pause para 10 mm²/AWG 8 28
Ajustes -Pause até 6 mm²/AWG 10 28
Ajustes -Offset (Ajuste fino após a substituição da lâmina) 29
Apenas se a opção de rede estiver activada 29
Rede – Definições - facultativo 29
Introduzir/alterar a palavra-passe - facultativo 29
Informações 30
Recuperar as leituras do contador 30
Retirar/esvaziar o tabuleiro de recolha de resíduos 30

Auxiliar de centragem de cabos 31
Desativação do dispositivo 31
Manutenção e assistência técnica 32
Substituir a lâmina 32
Mudança dos mordentes de fixação 33
Substituição de fusíveis 34
Avarias 35
Apêndice técnico 36
Dados técnicos 36
Placa de identificação 36
Declaração de Conformidade UE 37
Declaração de Conformidade do Reino Unido 38
Peças de substituição 39

Informações gerais

Este capítulo descreve informações gerais sobre o presente manual de instruções.

Sobre este manual de instruções

Leia atentamente este manual de instruções e guarde-o num local seguro.

Este manual de instruções contém informações importantes sobre a utilização segura e sem riscos do aparelho.

Antes de utilizar este aparelho, o pessoal operador deve familiarizar-se com este manual de instruções e com o produto.

O cumprimento das instruções de segurança é um requisito básico para a utilização do CS 100.

O manual de instruções faz parte do produto e tem de ser fornecido com o produto se este for deslocado para outro local.

O manual de instruções original está redigido em alemão.

Armazenamento do presente manual de instruções

Este manual de instruções deve ser mantido na proximidade imediata do produto e deve estar sempre acessível ao pessoal operador.

Este manual de instruções deve ser conservado até à devolução do produto à GLW.

Grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se ao pessoal de operação e do operador do aparelho.
O aparelho só pode ser utilizado por pessoal qualificado.

Limitação da responsabilidade

Estão geralmente excluídos da responsabilidade:

- Não observância deste manual de instruções
- Utilização não prevista
- Utilização de peças sobressalentes e de desgaste não autorizadas
- Operação por pessoal não treinado
- Manutenção efectuada por pessoal sem formação
- Resolução de problemas e retificação de avarias por pessoal sem formação

Por razões de segurança e responsabilidade, não é permitida a modificação não autorizada do dispositivo

Validade

As instruções de funcionamento são válidas para o CS 100 completo.

O operador deve:

- tornar o manual de instruções acessível ao operador e
- certificar-se de que o operador as leu e compreendeu.

Operadores autorizados

Apenas operadores autorizados e treinados podem trabalhar no CS 100.
O operador é responsável perante terceiros na zona de trabalho.

Símbolos

No presente manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:


indica um possível **risco de acidente e ferimentos** ou possíveis **danos** no CS 100.


utilização ou definição correcta


indica as **instruções de utilização**.

Informações de base

Em termos simples, apenas a descrição do artigo CS 100 é utilizada no que se segue.
O pré-requisito básico para um manuseamento seguro e uma operação sem problemas do CS 100 é o conhecimento e o cumprimento das instruções de segurança.

Trata-se da vossa segurança!

As instruções de segurança devem ser observadas por **todas as** pessoas que trabalham com o CS 100.

Além disso, devem ser respeitadas as regras e regulamentações aplicáveis ao local de utilização, nomeadamente as relativas à prevenção de acidentes.

Garantia

Em princípio, aplicam-se as nossas "Condições Gerais de Venda e Fornecimento". Estas estão disponíveis para o operador o mais tardar aquando da celebração do contrato.

Estão excluídos os direitos de garantia e de responsabilidade por danos pessoais e materiais em caso de infração dos pontos seguintes:

- Utilização incorrecta do CS 100.
- Locais de funcionamento inadequados.
- Utilização incorrecta para além da descrita no manual de instruções.
- Modificações estruturais não autorizadas no CS 100.
- Continuação do funcionamento do CS 100 se forem detectadas falhas.
- Reparações efectuadas de forma incorrecta.


Utilizar apenas peças sobresselentes originais.

Segurança

Este capítulo descreve as instruções gerais para a utilização segura deste aparelho.

Instruções gerais de segurança

O CS 100 foi construído de acordo com as normas de segurança reconhecidas.

Está equipado com dispositivos de segurança.

No entanto, o funcionamento incorreto ou a utilização indevida podem representar um risco para

- a vida e a integridade física do operador e
- da máquina.

O CS 100 só deve ser utilizado

- para o uso a que se destina e
- em perfeitas condições em termos de segurança.

Todas as pessoas envolvidas na colocação em funcionamento, operação e manutenção do CS 100 devem

- ser devidamente qualificado
- seguir cuidadosamente este manual de instruções.

Utilização prevista

AVISO:

O CS 100 foi concebido exclusivamente para o desnude de condutores redondos sólidos e entrançados (cordões) de 0,08 - 10 mm² (AWG 28-8).

Se for utilizado um isolamento mais duro do que o tipo de condutor H07V-K para secções de 6 e 10 mm² ou AWG 8-10, é necessário um teste prévio para garantir um funcionamento fiável.

Os isolamentos muito duros danificam as lâminas de desnude e não devem ser processados.

Em caso algum se deve introduzir peças metálicas maciças ou objectos semelhantes, pois estes podem danificar as lâminas de desnude e os mordentes de aperto.

Por razões de segurança, é proibido efetuar modificações no CS 100!

AVISO:

Não é permitida a remoção de avisos e autocolantes de segurança.

AVISO:

A utilização só é permitida em instalações de produção secas e limpas.

ATENÇÃO: A observância de todas as instruções e o cumprimento das condições de funcionamento prescritas fazem parte da utilização prevista.

AVISO: O CS 100 só pode ser utilizado

- para o uso a que se destina e
- em perfeitas condições em termos de segurança.

Qualquer outra utilização ou utilização para além desta é considerada uma utilização incorrecta. A GLW não será responsável por quaisquer danos daí resultantes.

AVISO:

Todas as pessoas envolvidas na colocação em funcionamento, operação e manutenção do CS 100 devem

- ser devidamente qualificado e seguir atentamente este manual do utilizador**.**

Utilização não prevista

- O aparelho não está a ser utilizado como previsto se for operado fora das especificações.
- A utilização de materiais não especificados.
- Utilização do aparelho em caso de vibrações fortes na zona do local de instalação.

Utilização indevida previsível

A utilização indevida pode incluir:
- Não observância deste manual de instruções
- Desnude de secções transversais de condutores não autorizadas
- Soprar o aparelho com ar comprimido
- Limpeza com solventes ou produtos de limpeza

Zona de risco

AVISO:

O CS 100 só pode ser operado com um tabuleiro de recolha de resíduos completamente intacto, uma vez que este também funciona como proteção para as mãos.

Desligar o CS 100 durante os intervalos de trabalho e quando não estiver a ser utilizado.

O CS 100 só pode ser utilizado com lâminas de desnude GLW originais.

Comportamento em caso de perigo

Em caso de perigo, desligar o aparelho da alimentação eléctrica para o desligar.

Responsabilidade do operador

Um operador é qualquer pessoa que opere uma máquina ou sistema para uso comercial ou económico. Não é permitida a transferência para terceiros.

Daí resultam as seguintes obrigações para o operador:

- conhecer e aplicar a regulamentação em matéria de saúde e segurança
- efetuar uma avaliação dos riscos
- formar o pessoal a intervalos regulares e informá-lo sobre os perigos
- criar instruções de funcionamento para a utilização do aparelho
- regulamentar e definir claramente as responsabilidades do pessoal
- o pessoal autorizado deve ter lido o manual de instruções antes da colocação em funcionamento

Além disso, existem obrigações decorrentes de outros regulamentos aplicáveis a nível local.

Dispositivos de segurança

O CS 100 é desligado por

- premir o interrutor de rede
- desligar a ficha da rede eléctrica

AVISO:

O tabuleiro de resíduos (proteção das mãos) é necessário para a segurança do operador. Não pode, em caso algum, ser modificado ou contornado por alterações.

Qualificações do pessoal

Apenas pessoal treinado e instruído pode trabalhar com o equipamento.

Pessoa instruída:

Uma pessoa instruída é uma pessoa que foi informada em pormenor e de forma verificável pelo operador sobre as tarefas que lhe são atribuídas e os possíveis perigos.

AVISO Risco de ferimentos devido a qualificação insuficiente.

O manuseamento incorreto pode resultar em lesões pessoais graves e danos materiais.

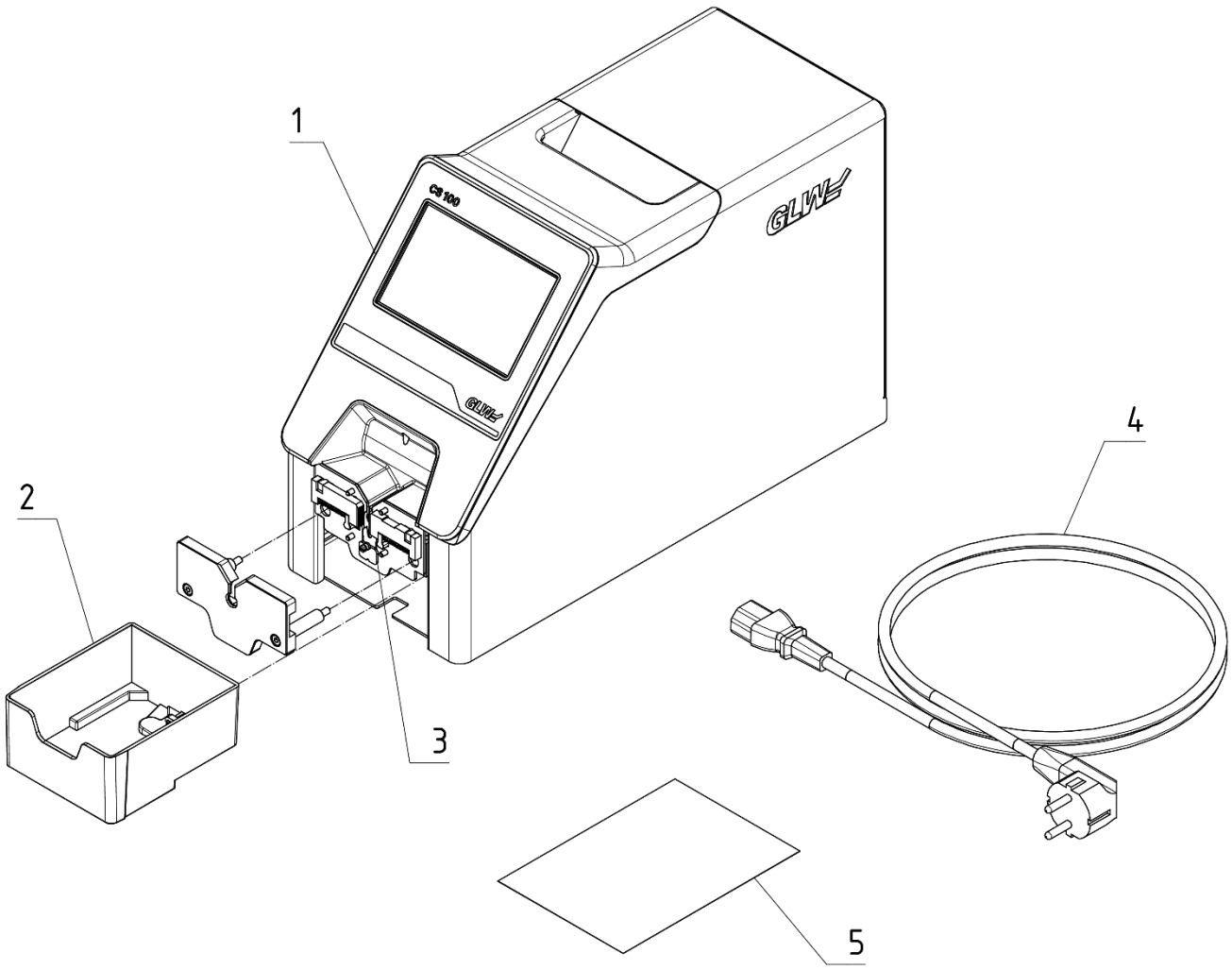
Para sua segurança

AVISO:

Por razões de segurança, não é permitido abrir o aparelho nem desmontar os subconjuntos, com exceção das peças de desgaste previstas.

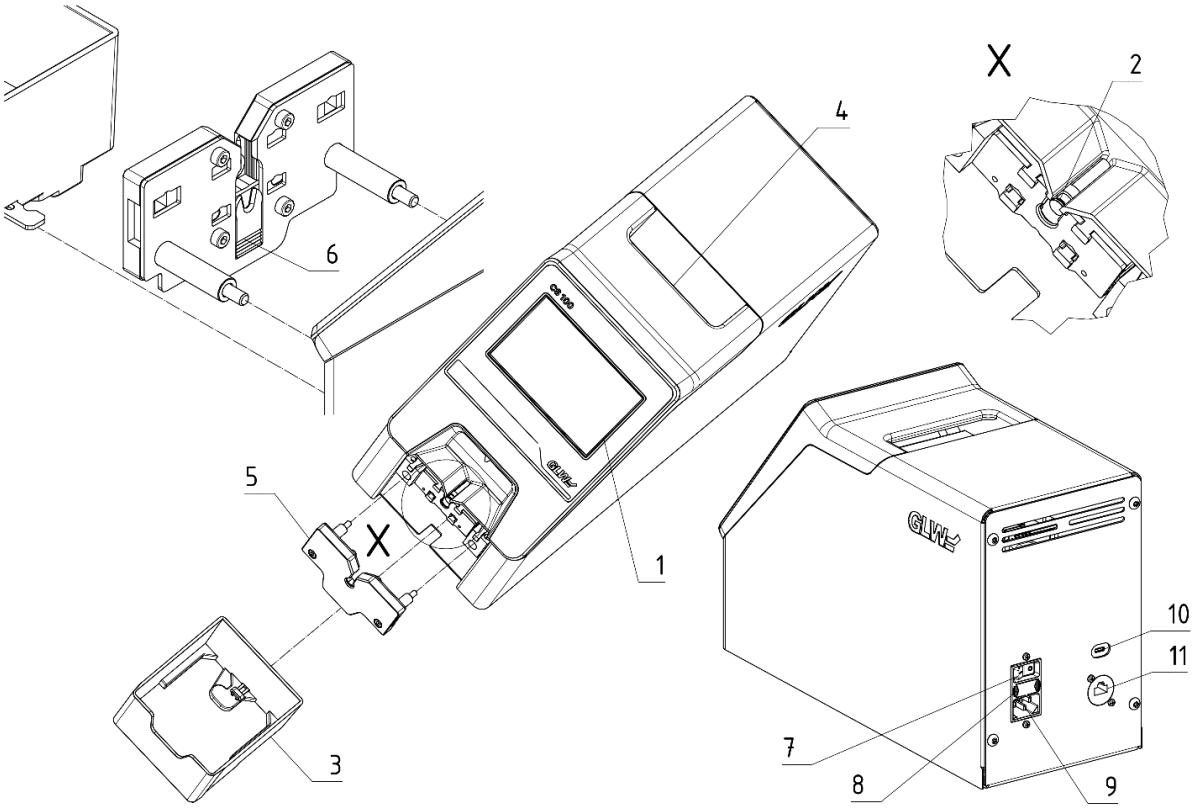
Descrição da máquina CS 100

Conteúdo



Tipo	Conteúdo
CS 100	1. Decapador de fios CS 100
	2. Tabuleiro de resíduos (proteção das mãos)
	3. Auxiliar de centragem de cabos
	4. Cabo de alimentação
	5. Guia de início rápido

Vista geral dos controlos de funcionamento



1. Ecrã/painel de controlo:
   - Visualização de definições, mensagens e erros.
   - Para regular o comprimento do gatilho e o comprimento do descarnador.
   - Para definir o diâmetro do condutor. (profundidade de incisão)

2. Botão de início: Coloque o condutor que pretende desnudar no dispositivo e, em seguida, prima o botão de início para começar o processo de desnude.

3. Tabuleiro de resíduos: Também serve como cobertura de proteção e recipiente de recolha para restos de isolamento.

4. Pega embutida: Para um transporte cómodo do aparelho.

5. Painel frontal: Ajuda para centrar o cabo

6. Auxiliar de centragem de cabos (parte traseira do painel frontal): Facilita o desnude de condutores finos.

7. Interruptor de rede: Liga e desliga a fonte de alimentação.

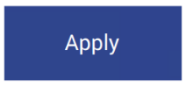
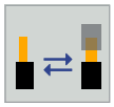
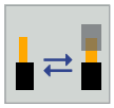
8. Fusível de rede: Fusível miniatura (2 peças) 2 A / 250 V, de ação lenta, 5 x 20 mm, integrados na ligação de rede

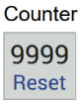
9. Ligação à rede eléctrica: Ligação do dispositivo para o cabo de alimentação eléctrica.

10. Ligação USB-C: Interface para um leitor de códigos de barras (guardar e visualizar os favoritos)

11. Interface: Interface RJ45 para controlo do dispositivo através de software superordenado

Painel de controlo

Botão	Função do botão
	**Para o menu principal** Abre o menu principal
	**Abrir o menu de favoritos** Abre o menu de favoritos Editar e guardar os favoritos
	**Alterar páginas** Utilize as teclas de seta para alternar entre páginas
 	**Alterar valores numéricos** Premir o botão  Aumenta o valor em pequenos passos Prima e mantenha premido  Aumenta o valor continuamente Premir o botão  Reduz o valor em pequenos passos Premir e manter premido  Reduz o valor continuamente
	**Aceitar entradas** Os valores definidos são guardados
 	**Alternar entre desnude total e desnude parcial** Desnude total É apresentada a função que mostra o comprimento de disparo Desnude parcial É apresentada a função que mostra o comprimento de desnude e o comprimento do gatilho.

	**Mudança entre mm² e AWG** Ajuste da secção transversal Mudança rápida de unidades
	**Colocar o contador a zero** Premir e manter premido por breves instantes o botão repõe a leitura do contador a zero.
	**Selecionar favoritos** Prima o número do favorito para o selecionar.
	**Editar favoritos** Um favorito pode ser criado ou editado premindo um dos valores.
	**Favoritos – Abrir submenu** Os valores podem ser apagados ou transferidos a partir da janela principal.
	**Atribuir um código de barras a um favorito** Prima  leia o código de barras, introduza as definições e guarde
	**Atribuir um texto de designação a um favorito** Prima , introduza o texto e guarde.
	**Fechar a janela** Prima  para fechar a janela.
	**Desbloquear o dispositivo** Desbloqueie o dispositivo premindo o botão  e confirme introduzindo o PIN.

Locais de trabalho

ATENÇÃO: Evitar a utilização e o armazenamento:

- locais húmidos ou poeirentos e
- locais expostos a níveis elevados de calor, luz solar direta ou temperaturas baixas (gama de funcionamento: 10 °C a 40 °C).

ATENÇÃO:

- Não derramar quaisquer líquidos sobre o CS 100.
- Não expor o CS 100 a fortes vibrações ou choques.

Transporte e armazenamento

Transporte do aparelho

O dispositivo é transportado por um veículo comercial.

A embalagem pode ser uma palete, uma caixa-palete de cartão ou uma caixa de cartão, consoante o tipo e a dimensão dos componentes a transportar.

NOTA

Em caso de transporte para o estrangeiro, deve ser utilizada uma embalagem adequada ao transporte para o estrangeiro. Recomenda-se a conservação da embalagem original para a devolução.

O dispositivo só pode ser levantado com o punho rebaixado previsto para o efeito.

NOTA

O tabuleiro de resíduos deve ser completamente esvaziado antes de deslocar o aparelho.

Armazenar o dispositivo:

- em locais secos e limpos
- em locais que **não estejam** expostos a níveis elevados de calor, luz solar direta ou temperaturas baixas (gama de funcionamento: 10 °C a 40 °C).

Colocação em funcionamento

Seleção de um local de instalação

ATENÇÃO:
O local de instalação deve ser plano, horizontal e capaz de suportar o peso do aparelho.

ATENÇÃO:
O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície plana e sólida e as ranhuras de ventilação não devem ser tapadas.

ATENÇÃO: Evitar a utilização e o armazenamento:

- locais húmidos ou poeirentos e
- locais expostos a altas temperaturas, à luz solar direta ou a baixas temperaturas (intervalo de funcionamento: 10 °C ... 40 °C).

NOTA:

As condições do capítulo "Instruções gerais de segurança" devem ser respeitadas.

Instalação eléctrica

PERIGO: Risco de ferimentos devido a choque elétrico.

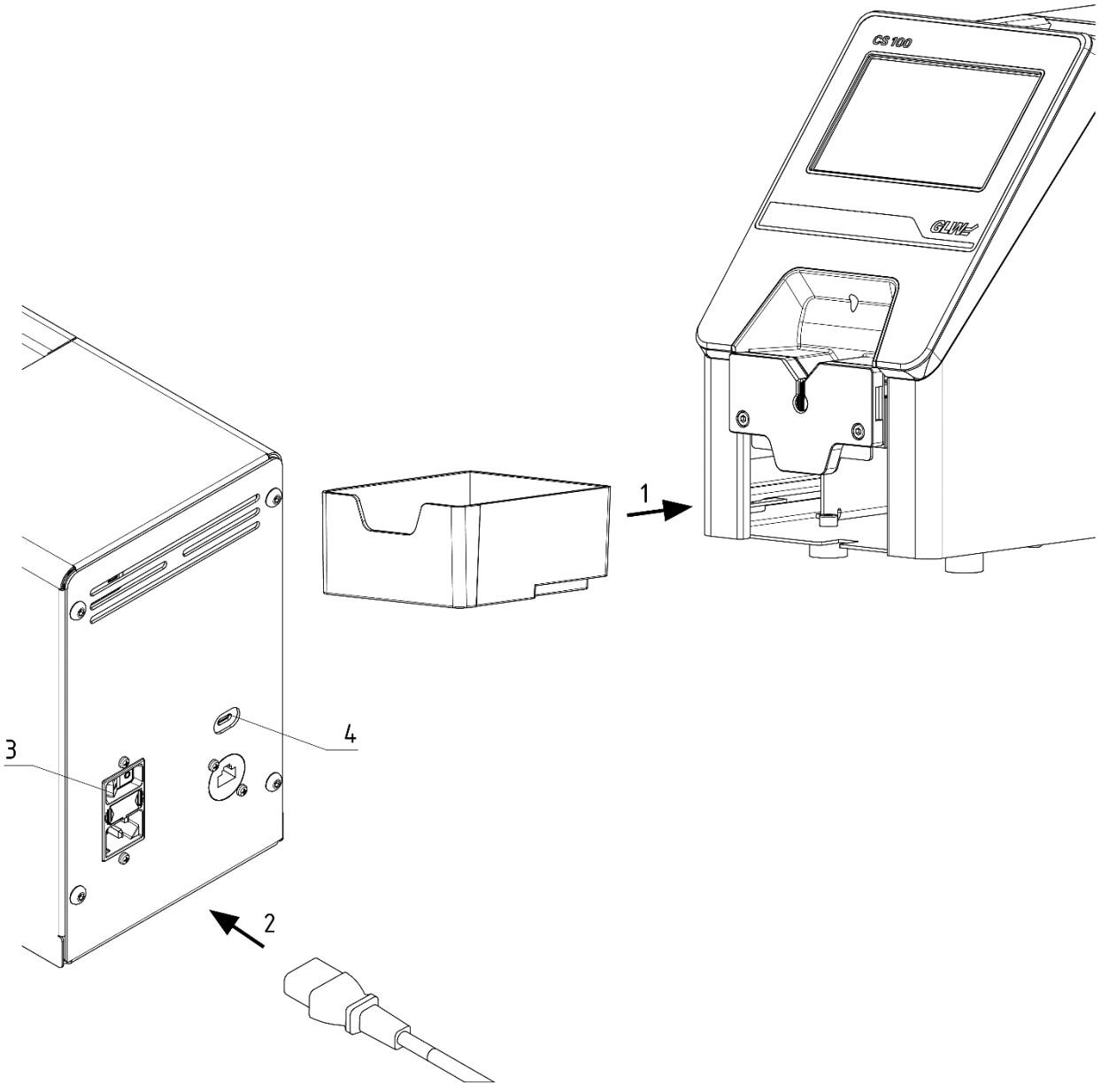
Existe a possibilidade de queimaduras e mesmo de ferimentos mortais.

- Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que todos os cabos estão desligados.
- Fixe os cabos para garantir que não voltam a ser ligados.

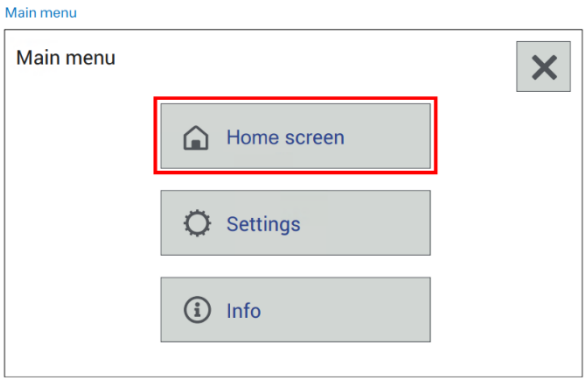
Verificar a posição correcta dos cabos para evitar avarias no sistema.

Preparar o aparelho para o funcionamento

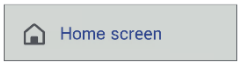
1. Introduzir o tabuleiro de resíduos no aparelho
2. Ligar o cabo de alimentação
3. Ligar o aparelho no interrutor de rede
4. Opcionalmente, pode ser ligado um scanner à porta USB



Funcionamento

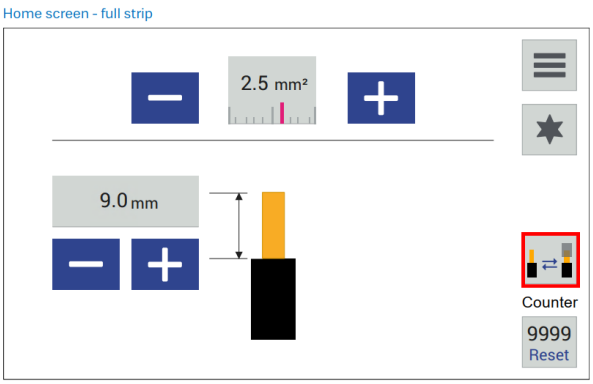


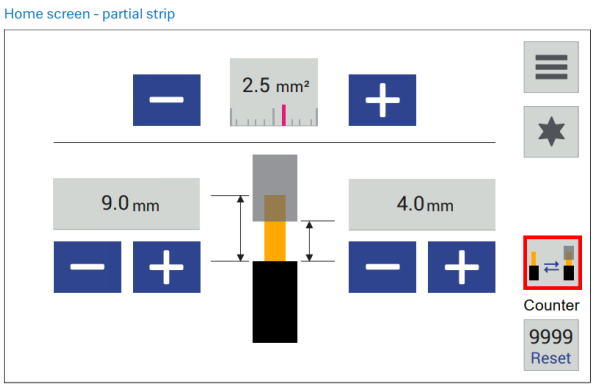
Ecrã principal

- Abrir o menu principal com 
- Abrir o menu do ecrã principal com 

Alternar entre desnude total e parcial

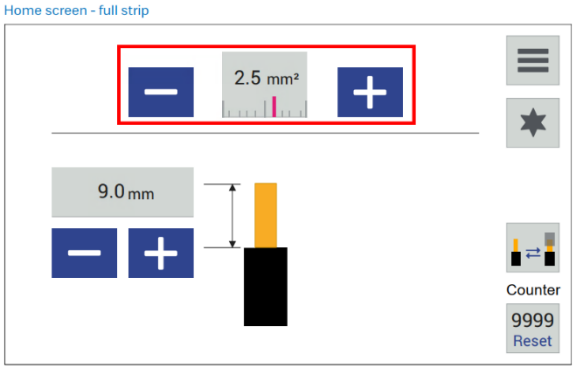
Prima  para alternar entre desnude total e parcial.

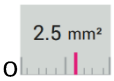




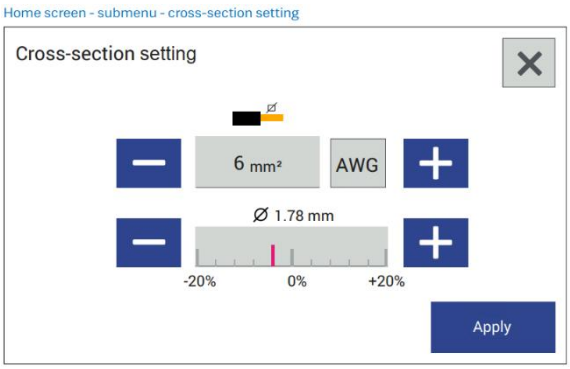
Definição da secção do condutor

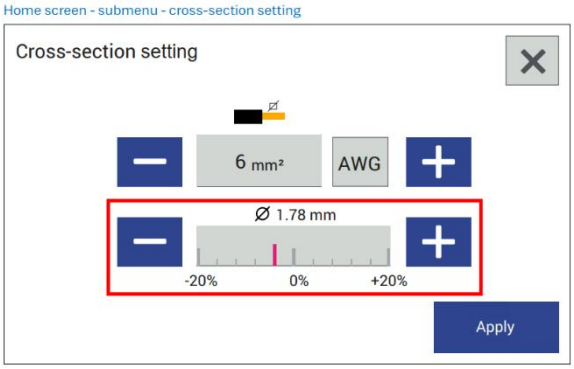
- Em cima: A secção transversal do condutor pode ser definida com os botões + e −.

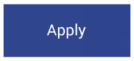


- O botão 

abre o submenu - Definições da secção

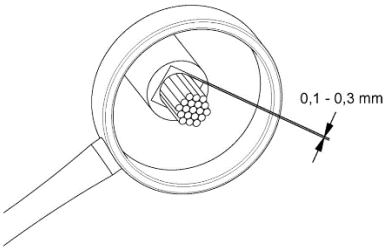




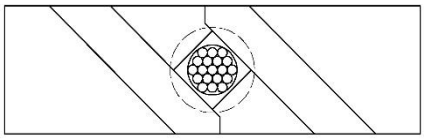
- Em baixo: Ajuste fino da secção do condutor com  e 
  - Se o isolamento for cortado demasiado fundo, aumentar o diâmetro do condutor com .
  - Se o isolamento não for suficientemente cortado, reduzir o diâmetro do condutor com .
- Guardar definições com 

Informação: Ajuste fino da secção transversal do condutor

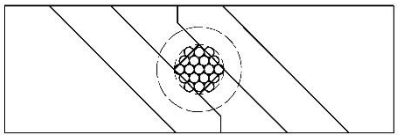
Verificar a profundidade de corte com um corte de teste e corrigir a regulação, se necessário.
O corte no isolamento deve parar 0,1 - 0,3 mm antes do condutor, para não o danificar.



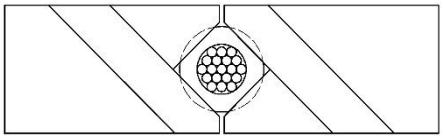
- As lâminas têm uma distância de segurança suficiente em relação ao condutor e cortam o isolamento de forma limpa.



- As lâminas cortam demasiado fundo no condutor. As lâminas podem ser danificadas!



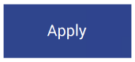
- As lâminas não cortam suficientemente o isolamento. As lâminas podem ficar danificadas!



Alteração da secção mm² / AWG

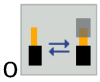
- A informação da secção pode ser alterada premindo 

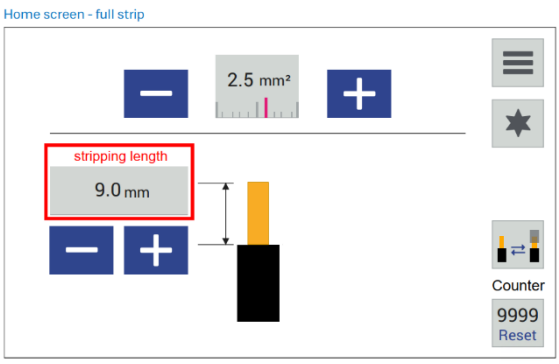
ou

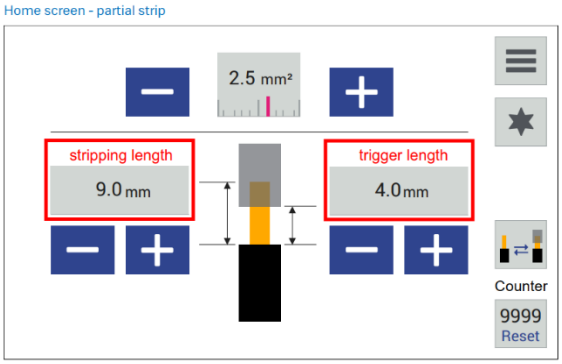
.
- 

as definições são guardadas

Definição do comprimento de desnude

Utilize o botão  para selecionar "Full stripping" ou "Partial stripping".





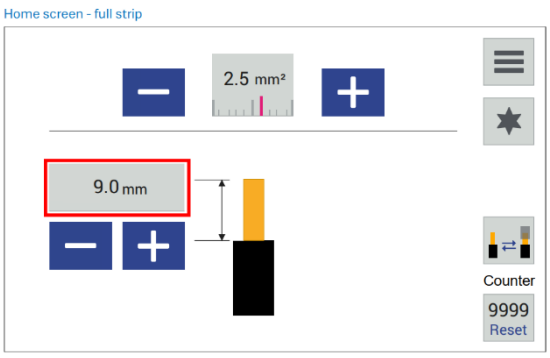
- lado esquerdo: Definir o comprimento de desnude
- lado direito: Definir o comprimento do gatilho

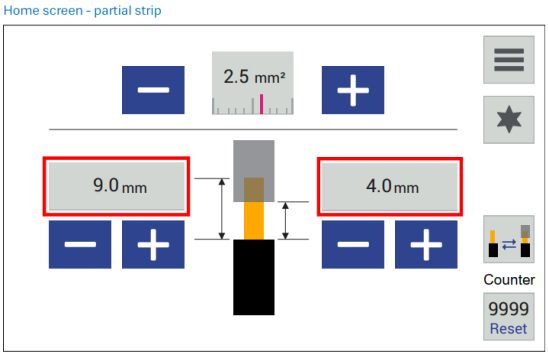
Defina os valores tocando ou mantendo premidos os botões + e − .

"Alternativa"

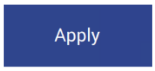
Introduzir diretamente o comprimento de decapagem

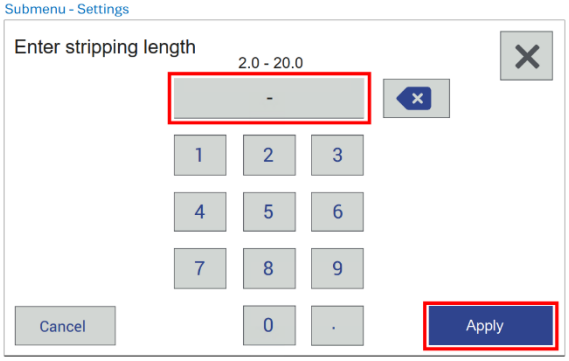
Utilize o botão  para selecionar "Full stripping" ou "Partial stripping".





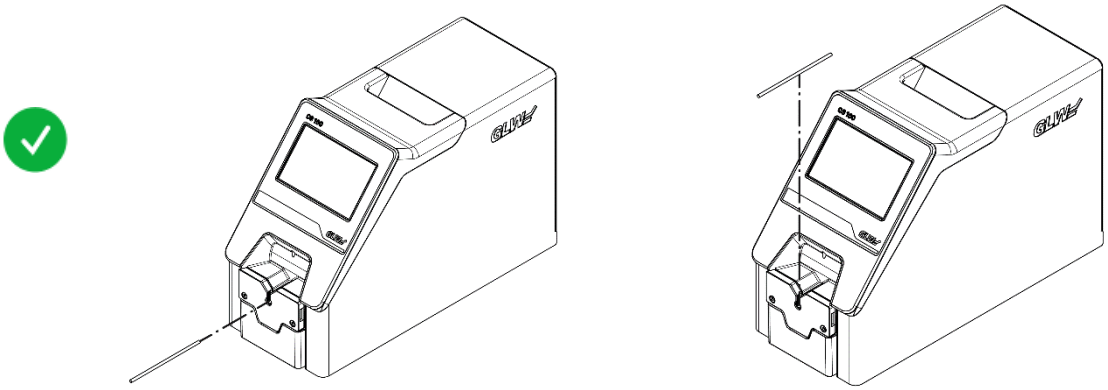
- lado esquerdo: Definir o comprimento de desnude
- lado direito: Definir o comprimento do gatilho

- Abrir o campo de entrada com
- Introduzir o comprimento de subtração desejado; São apresentados os valores numéricos possíveis, se forem diferentes, aparecem a vermelho.
- Guardar definições com 
- O novo comprimento do gatilho é apresentado no menu principal.

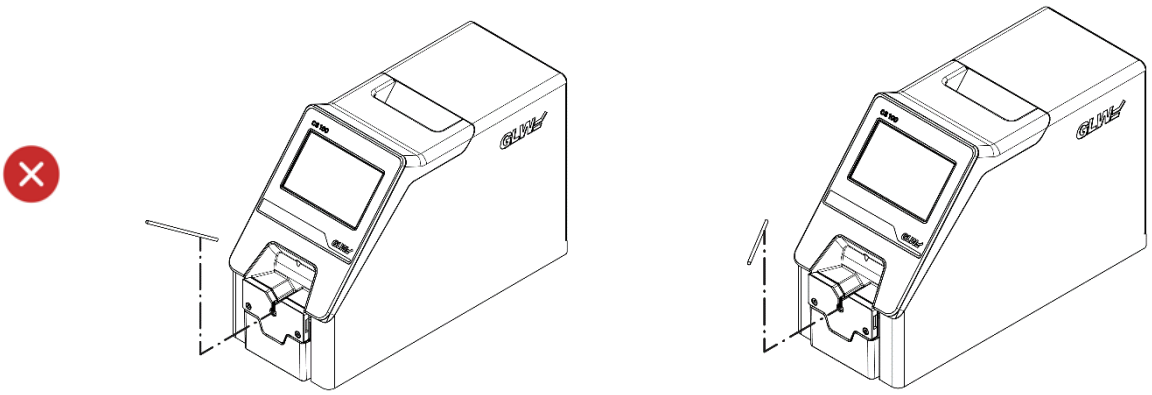


Desnude

- Introduzir o condutor horizontalmente no aparelho.
- Ativar o botão de arranque o mais centralmente possível.
- Os condutores até uma secção de 2,5 mm² também podem ser convenientemente inseridos horizontalmente no dispositivo a partir de cima.

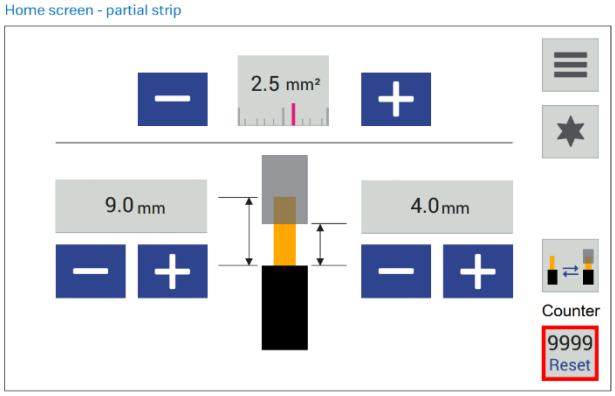


Os condutores inseridos num ângulo podem causar falhas!



Repor o contador

Prima 9999 Reset para definir a leitura do contador a zero.

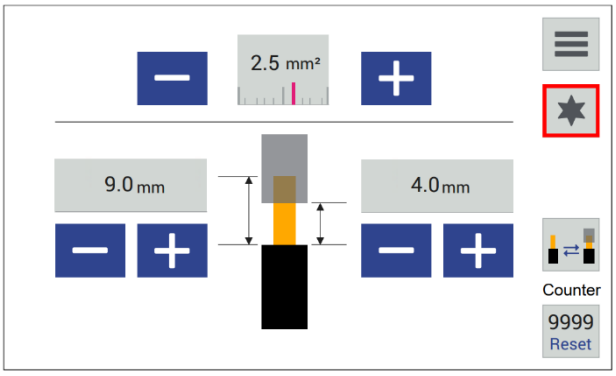


Favoritos

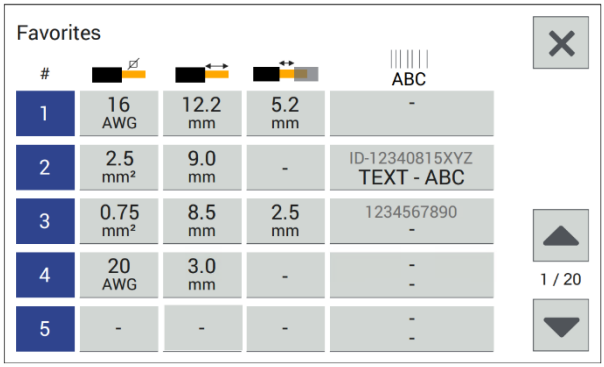
Lista de favoritos

- Abrir a lista de favoritos com o botão  (ecrã principal).

Home screen - partial strip



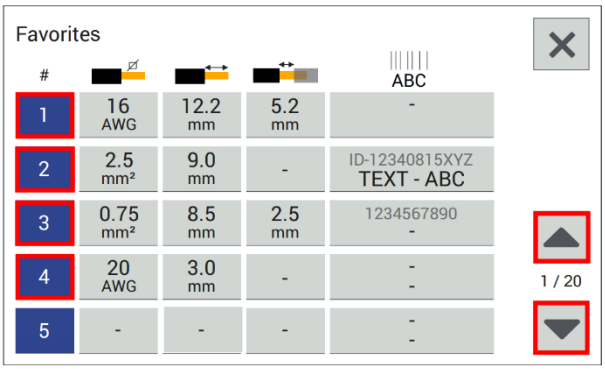
Favorites - list



Ver os favoritos

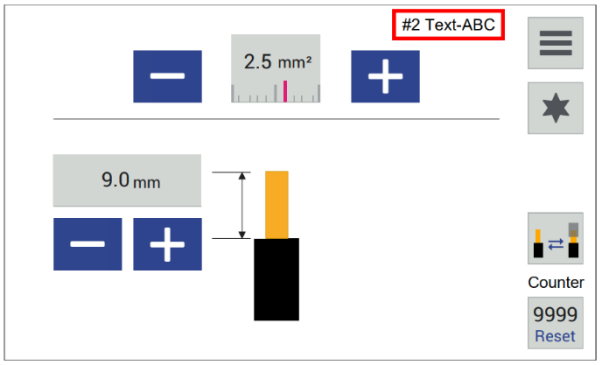
- Utilize as teclas de seta  para alternar entre páginas

Favorites - list



- Utilize o botão #  para selecionar o favorito pretendido
- O ecrã principal abre-se automaticamente

Home screen - full strip



O **número do favorito** é apresentado com **#** (canto superior direito).

Se for guardado um favorito com **um texto de descrição**, este também é apresentado.

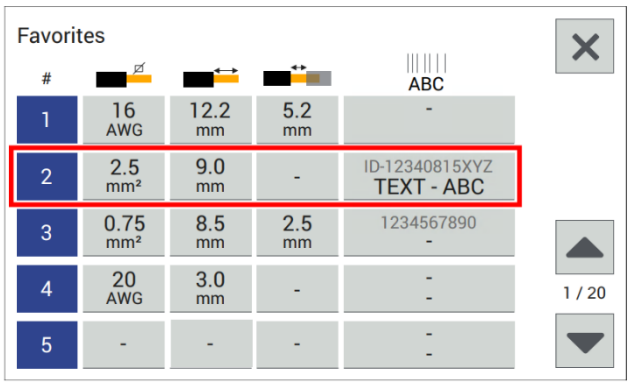
O texto da designação é facultativo.

Guardar / editar favoritos

Os parâmetros de desnude que já foram definidos podem ser guardados como favoritos

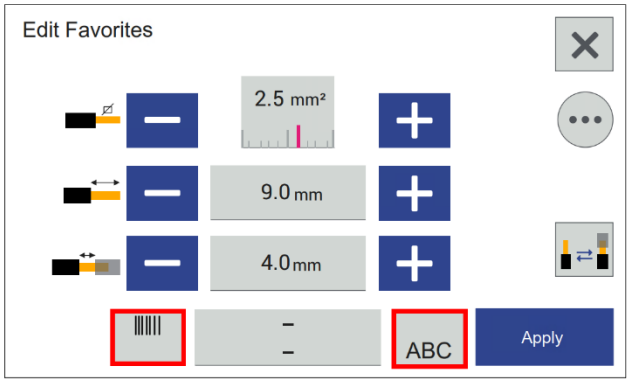
- Abrir o menu de favoritos com .
- Utilize  para procurar favoritos específicos ou um espaço livre na lista de favoritos
- Toque num campo cinzento do favorito pretendido

Favorites - list



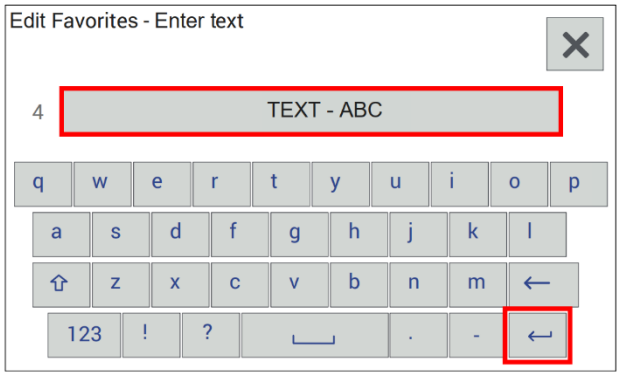
- Abre-se a janela de edição

Editing



- Definir os parâmetros de desnude
- Abrir o campo de entrada com ABC.

Editing

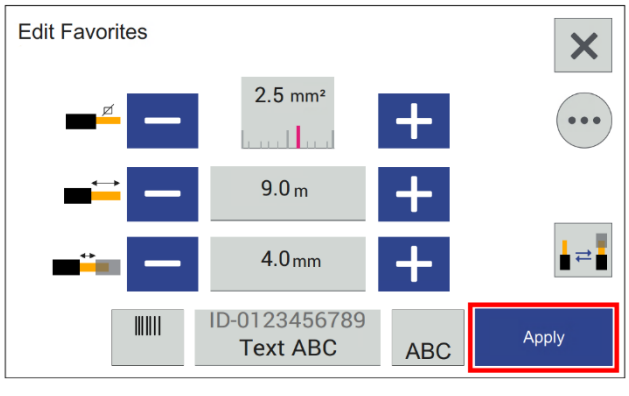


- Opcionalmente, pode ser introduzido um texto de designação;

  Prima e mantenha premido ABC para apagar o texto.

- Fechar a janela com .

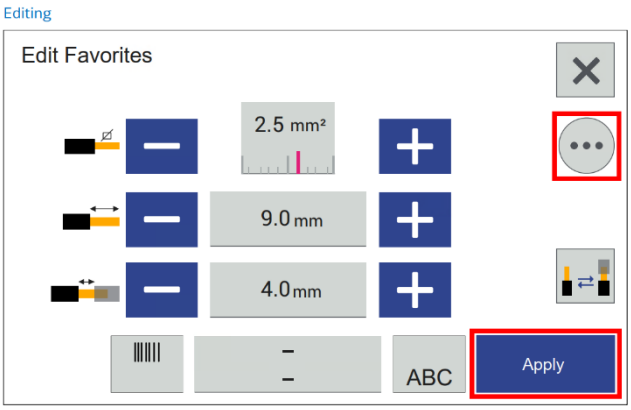
Editing



- Opcionalmente, atribuir um código de barras com X ;
  apagar o código de barras premindo e mantendo premido .
  (ver Utilizar um leitor de códigos de barras)
- Poupe com Apply.

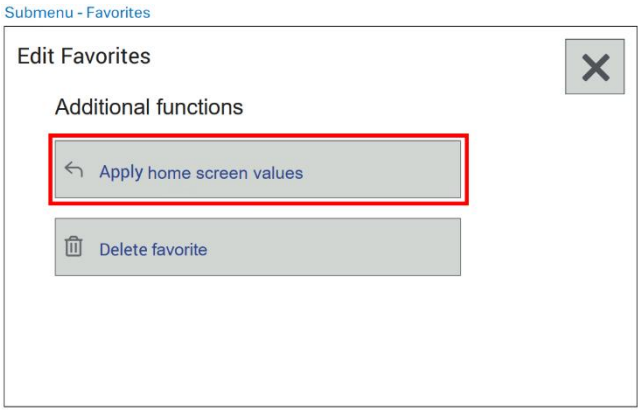
"Alternativa"

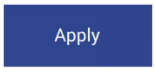
- Abrir o submenu com .

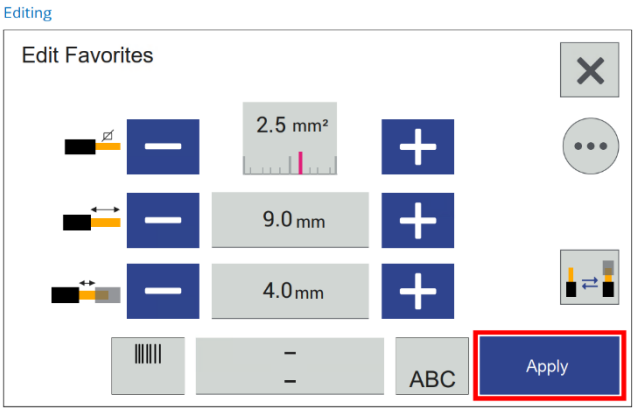


- Utilize
  

  para transferir definições da janela principal.



- Guardar definições com 
  .

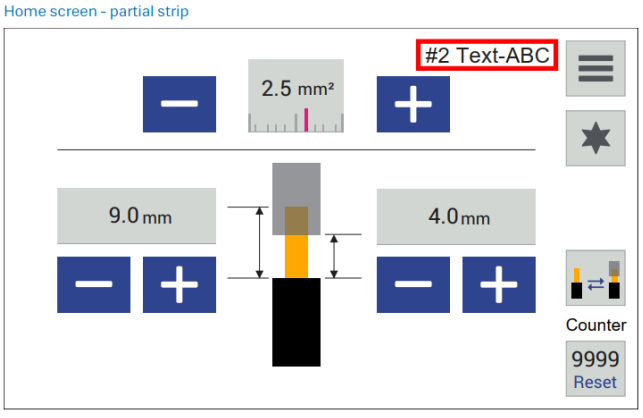


- O novo favorito está na lista de favoritos.

Se for guardado um favorito com um **texto de designação**, este é apresentado **no ecrã principal.**

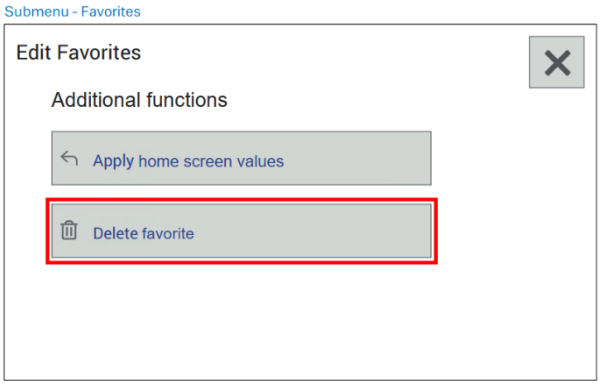
O texto de designação e o código de barras são facultativos.

O **número do favorito** é sempre apresentado com **#**.



Eliminar os favoritos

- Abrir o menu de favoritos com .
- Procurar os favoritos desejados com .
- Abrir a janela de edição tocando num campo cinzento do favorito.
- Abrir o submenu através do botão .
- Eliminar todas as definições para este favorito com 



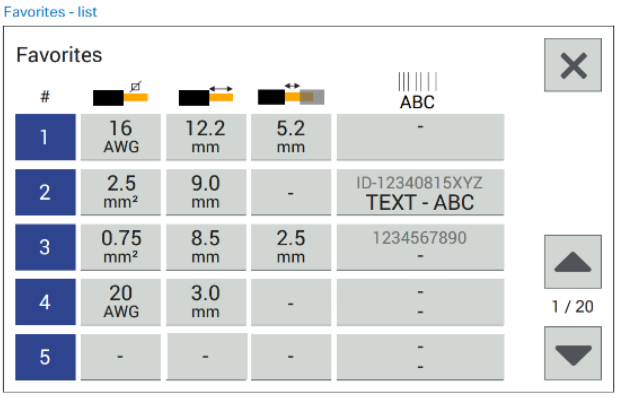
Utilizar o leitor de códigos de barras (disponível como opção)

O leitor de códigos de barras é ligado por USB à parte de trás do dispositivo.

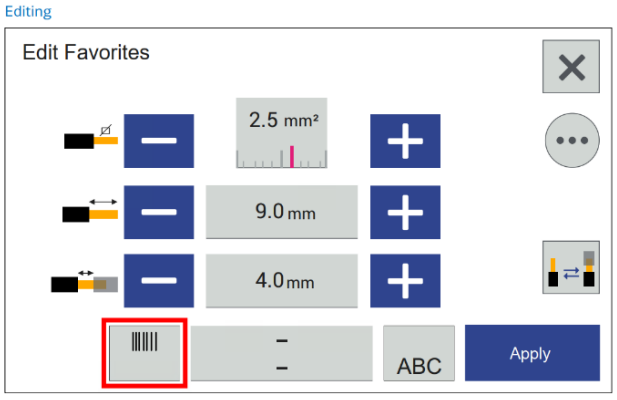
Atribuir um código de barras a um favorito

Cada código de barras só pode ser atribuído a um favorito!

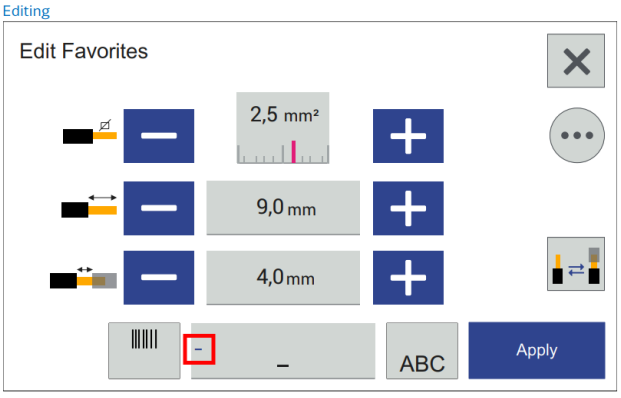
- Abrir o menu de favoritos com .
- Procurar os favoritos desejados com .
- Abrir a janela de edição tocando num campo cinzento do favorito.



- Premir o campo do código de barras 



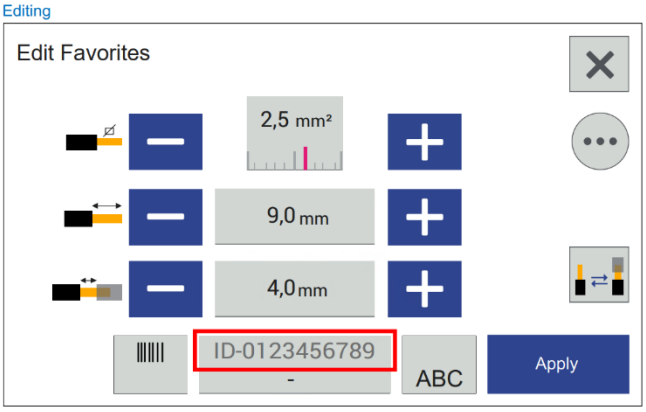
- A barra pequena fica intermitente até chegar um código de barras ou até o botão do código de barras ser novamente premido.



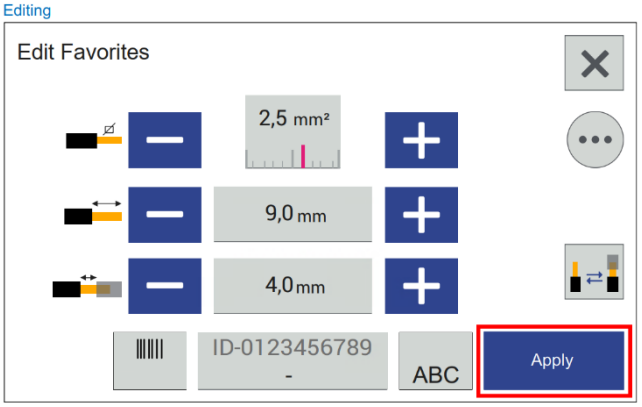
- Digitalizar o código de barras para ser atribuído ao favorito.
- A barra pequena fica intermitente até o código de barras chegar.

- O código de barras é apresentado.
- Efetuar definições na janela de edição.
- Opcionalmente, pode ser introduzido um texto de designação com ABC.
- Guardar definições com Apply.

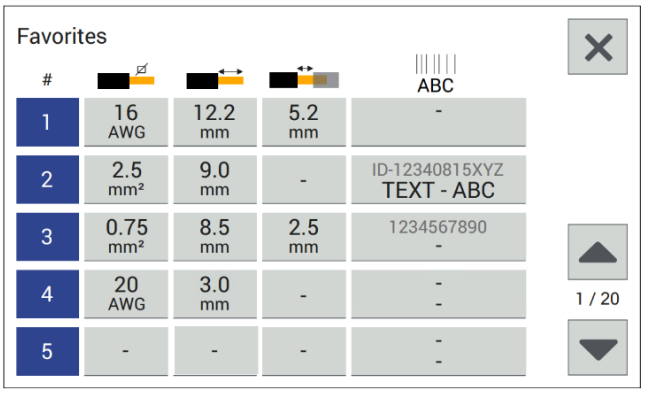
Editing



Editing



Favorites - list



Seleção de um favorito com o leitor de códigos de barras

Para selecionar o favorito com o leitor de código de barras, a lista de favoritos não precisa de estar aberta!

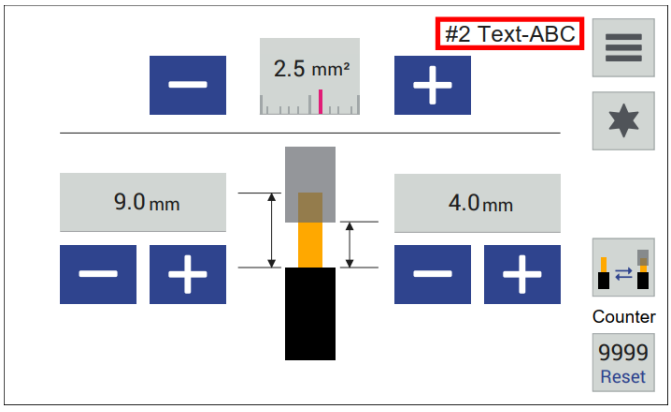
O favorito pode ser selecionado diretamente no menu principal da tela, fazendo uma leitura.

- O menu do ecrã principal está aberto.
- Ler o código de barras associado.
- As definições favoritas são aplicadas automaticamente.
- O dispositivo actualiza o ecrã principal.

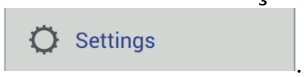
Se for guardado um favorito com **um texto de designação**, este é apresentado **no ecrã principal**.

O número do favorito é sempre apresentado com **#**.

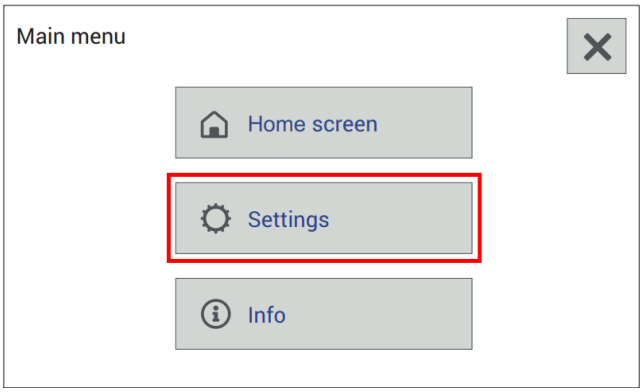
Home screen - partial strip



Definições

- Abrir o menu principal com .
- Abrir o menu de definições com .

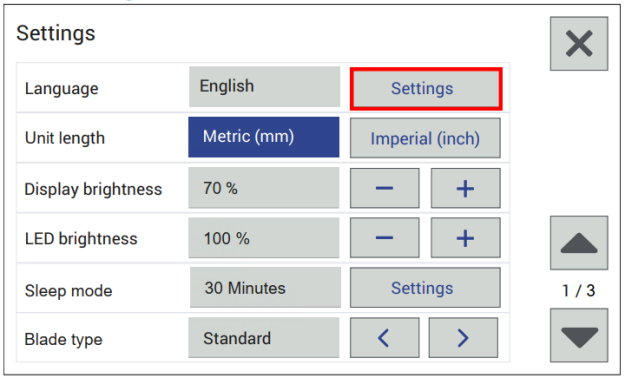
Main menu



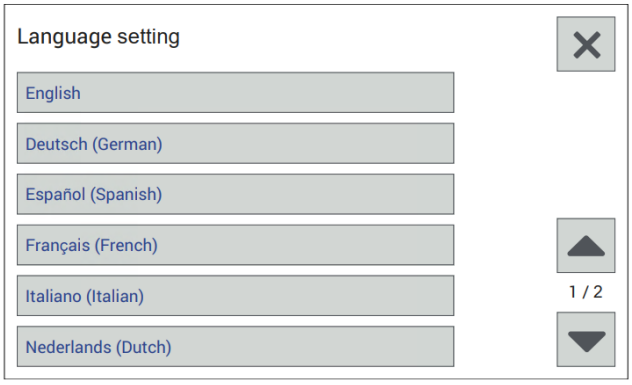
Definir/alterar a língua

- A mudança de língua demora cerca de 2 minutos.
- O aparelho é reiniciado quando o idioma é alterado.
- Não desligar o aparelho durante este período!

Submenu - Settings

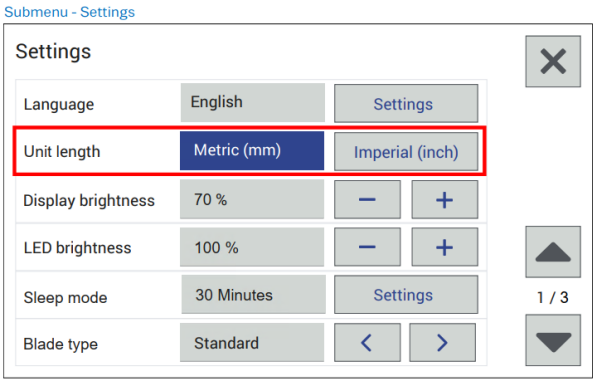


Submenu - Settings



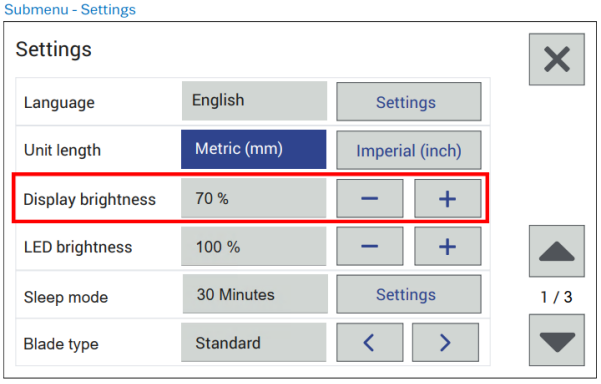
Definir/alterar a unidade de comprimento

Submenu - Settings

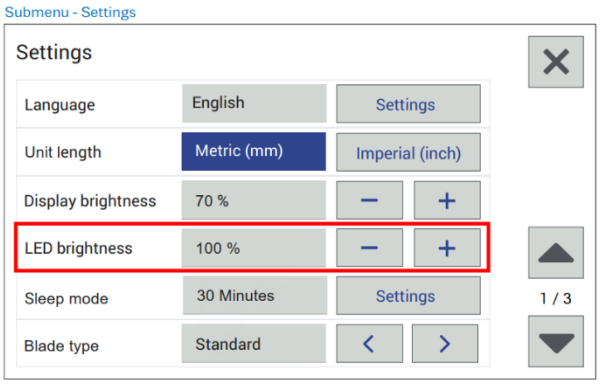


Definir/alterar a luminosidade do ecrã

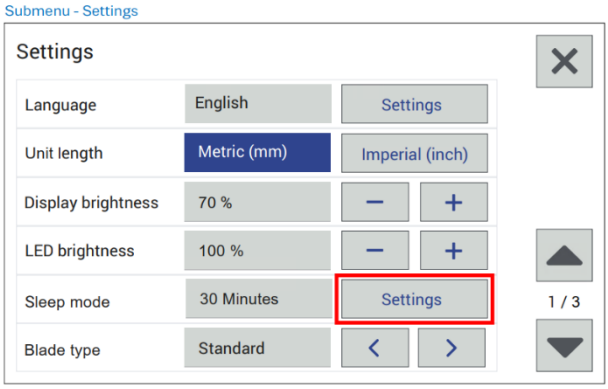
Submenu - Settings

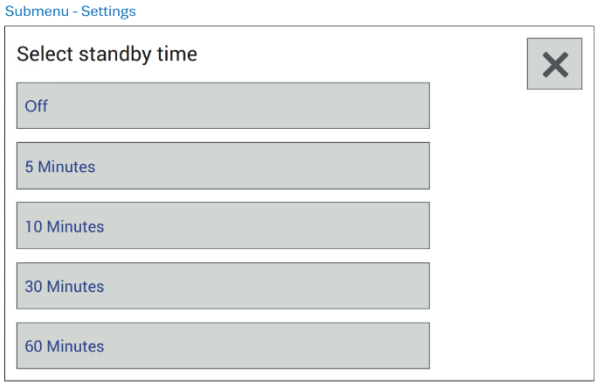


Definir/alterar a luminosidade do LED

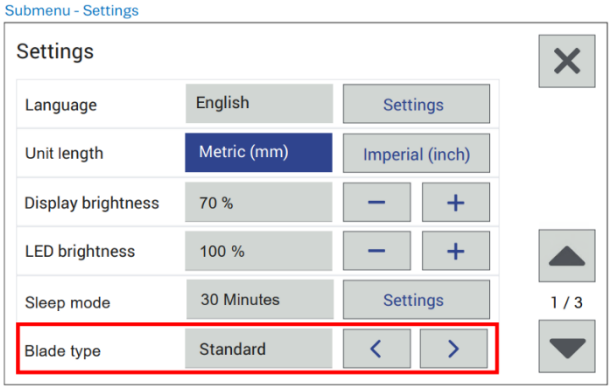


Definir/alterar o tempo de espera





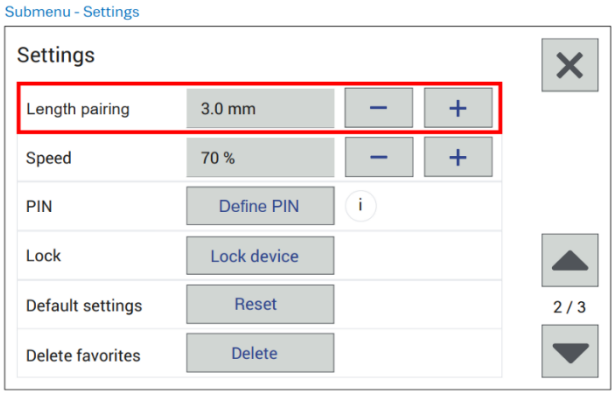
Ajustar/trocar lâmina especial



Utilize < > para selecionar o tipo de lâmina:

- Padrão
- Lâminas de conformação (lâminas especiais para condutores difíceis de processar)
- Lâminas planas (lâminas paralelas especiais para cabos de fita planos até 7,6 mm de largura)

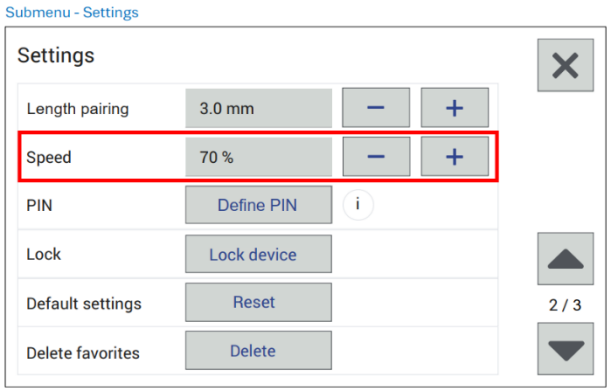
Definir/alterar a desnude parcial automática



Quando o comprimento de desnude é alterado, o desnude parcial desloca-se automaticamente pelo valor definido

Valor por defeito: 3 mm

Definir/alterar a velocidade de retorno

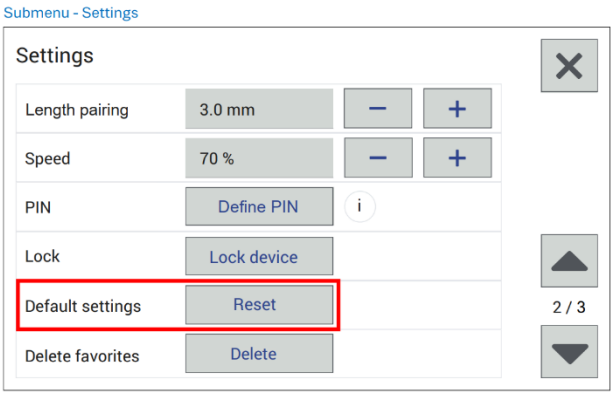


Definir a velocidade de retorno do carro de desnude.

Valor por defeito: 70%.

Uma redução assegura um funcionamento mais suave e protege a mecânica.
O tempo de processamento puro não é afetado, uma vez que apenas o movimento após a abertura da braçadeira de cabos é afetado.

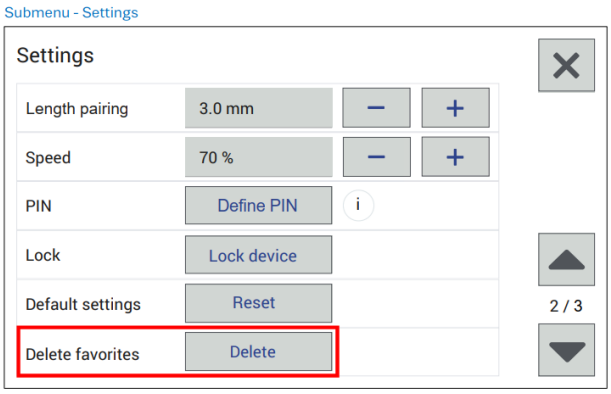
Repor as definições de fábrica



Todas as definições são eliminadas e o dispositivo é reposto para as definições de fábrica

Os favoritos também são eliminados.

Eliminar favoritos



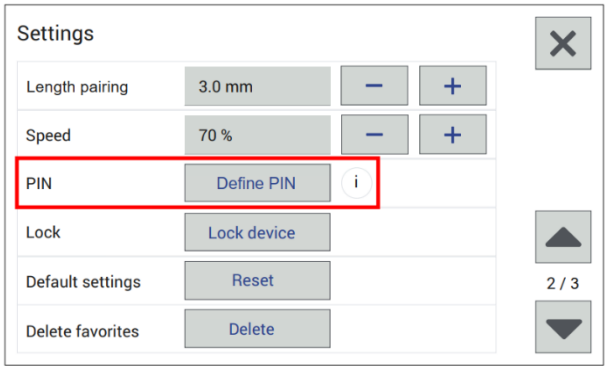
Todos os favoritos são eliminados

Alterar/configurar PIN

O PIN predefinido para bloquear e desbloquear o dispositivo é **5555**.

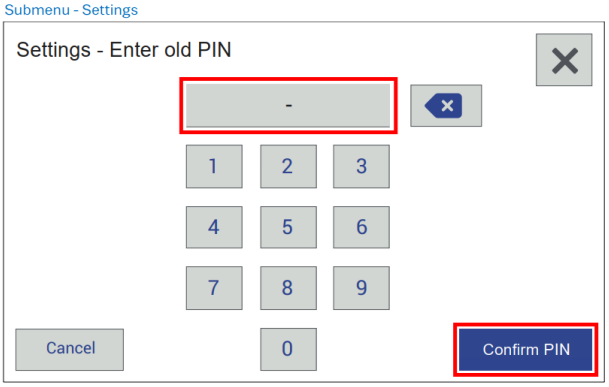
- Definir Define PIN .

Submenu - Settings



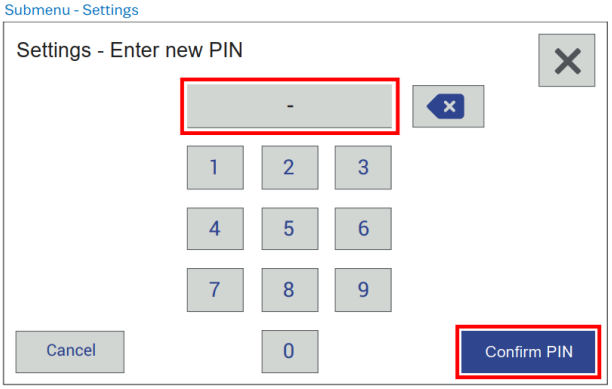
- introduzir o PIN predefinido.
- confirmar com Confirm PIN .

Submenu - Settings



- Introduzir o PIN pretendido .
- confirmar com Confirm PIN
- Confirmar o novo PIN introduzindo-o novamente.
- Certifique-se de que **documenta** o novo **PIN**, caso contrário, o aparelho deixará de poder ser utilizado!

Submenu - Settings

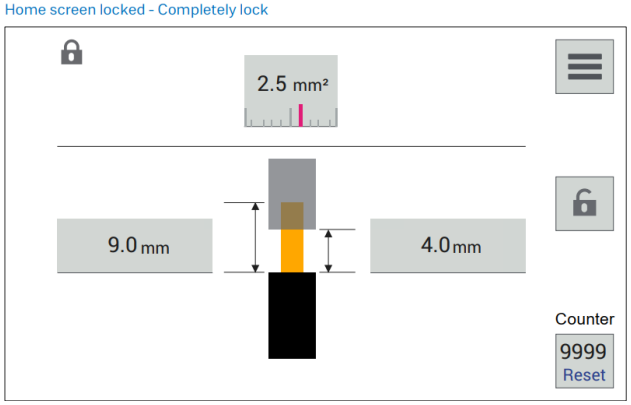


Bloquear o dispositivo/definir o nível de bloqueio

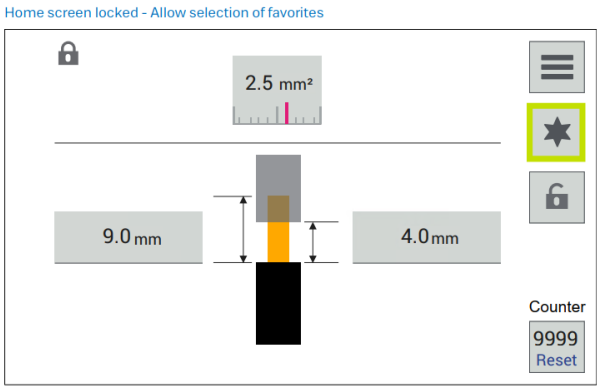
São possíveis dois níveis de bloqueio:

- Bloquear completamente o dispositivo (não é possível alterar as definições e os parâmetros de remoção)

Home screen locked - Completely lock

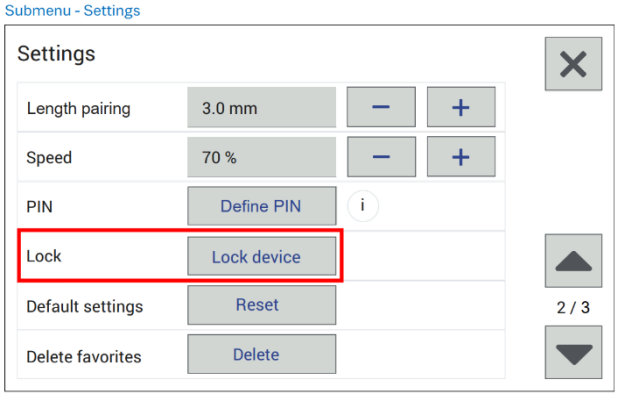


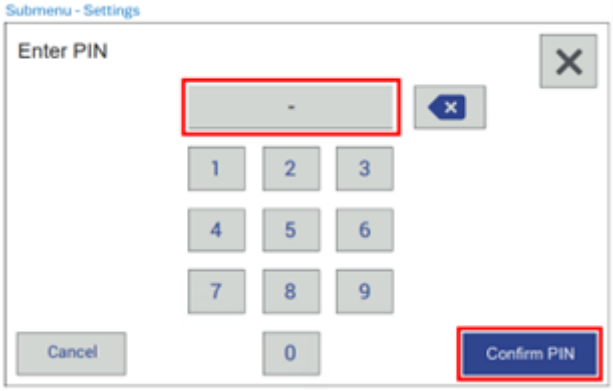
- É permitida a seleção de favoritos predefinidos .



- Bloquear o dispositivo com Lock device e definir o nível de bloqueio.

  ➔ Permitir a seleção de favoritos com Allow selection of favorites ou bloqueá-los completamente com Completely lock

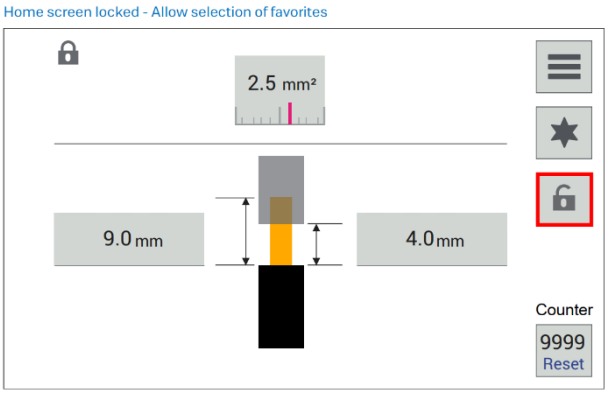


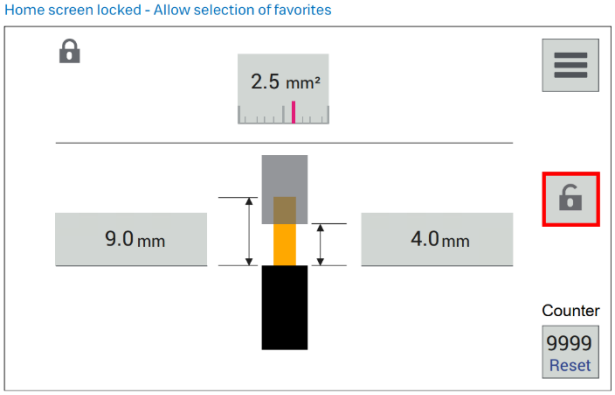


- Confirmar o bloqueio introduzindo o PIN.
- O ecrã principal aparece automaticamente.

Desbloquear o dispositivo

- Desbloquear com o botão





- Confirmar o desbloqueio introduzindo o PIN.

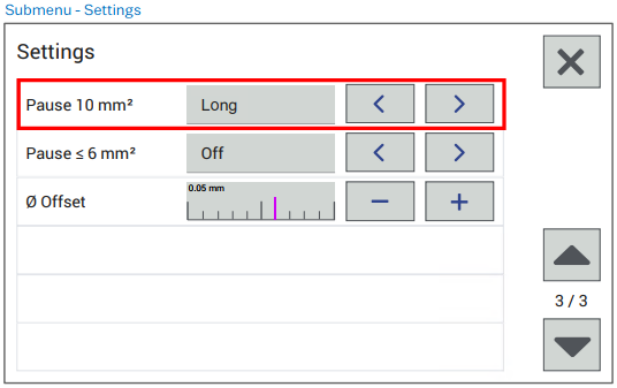
Válido a partir da versão D01-003 (página 3)

- As seguintes opções de definição (Definições, página 3) só são possíveis a partir da versão D01-003.
- A versão pode ser vista no menu Info.

Ajustes-Pause para 10 mm²/AWG 8

- Os fios com **10 mm²/AWG 8** são **sempre** descarnados com uma pausa/tempo de atraso
- A pausa pode ser definida como **curta ou longa** com < e >.
- A pausa **não** pode ser desactivada.

Submenu - Settings



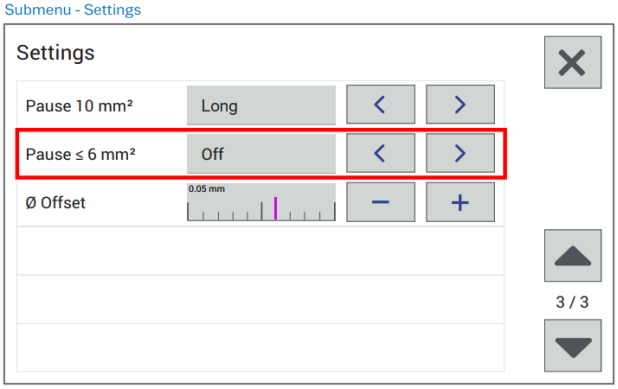
Submenu - Settings



Ajustes -Pause até 6 mm²/AWG 10

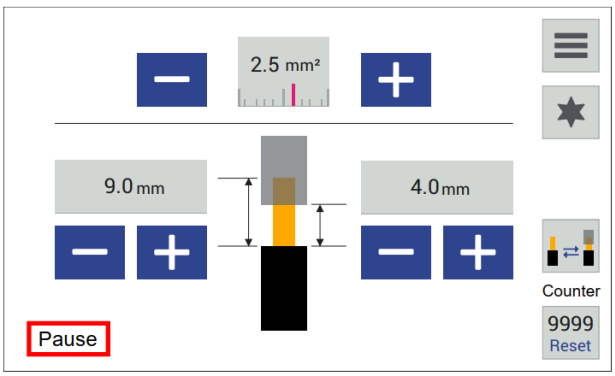
- Os fios **até 6 mm²/AWG 10** podem ser descarnados com uma pausa/tempo de atraso, **se necessário**.
- A pausa pode ser desactivada com <. (Off)
- A pausa pode ser definida como **curta ou longa** com < e >. (Short/Long)
- Prima ✕ e feche a janela de informação com Continue.

Submenu - Settings



- Se a pausa estiver activada, esta é apresentada no canto inferior esquerdo do ecrã principal.

Home screen - partial strip



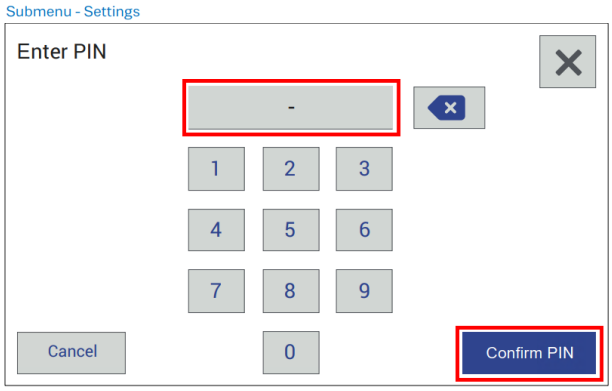
Ajustes -Offset (Ajuste fino após a substituição da lâmina)

- Ao substituir a lâmina, a profundidade de corte deve ser verificada com um corte de teste. (Ver " Informação: Ajuste fino da secção transversal do condutor")
- Se a profundidade de corte tiver sido alterada, pode ser ajustada para todo o aparelho com + e − .
- Os favoritos existentes podem, por conseguinte, ser utilizados como habitualmente.
- Se + ou − for premido, deve ser **introduzido um PIN**.
- Confirmar o PIN com Confirm PIN e fechar a janela com ✕ .

1 Digit (linha) implica uma alteração de **0,05 mm**no diâmetro da incisão.

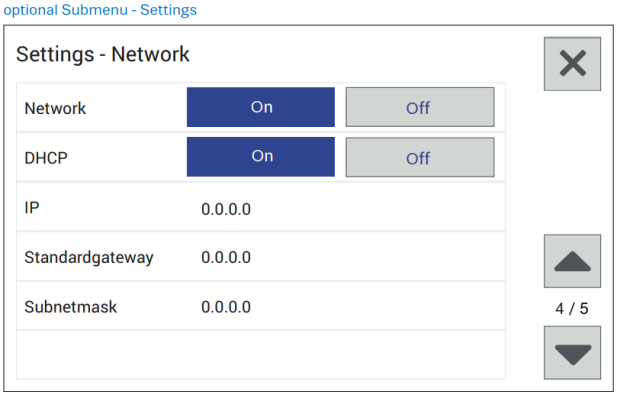
Gama: +- 0,25mm



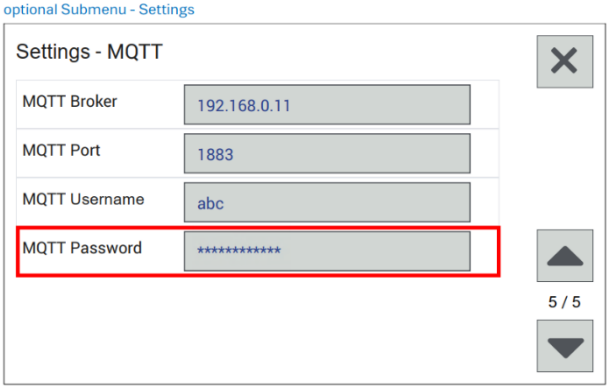


Apenas se a opção de rede estiver activada

Rede – Definições - facultativo



Introduzir/alterar a palavra-passe - facultativo

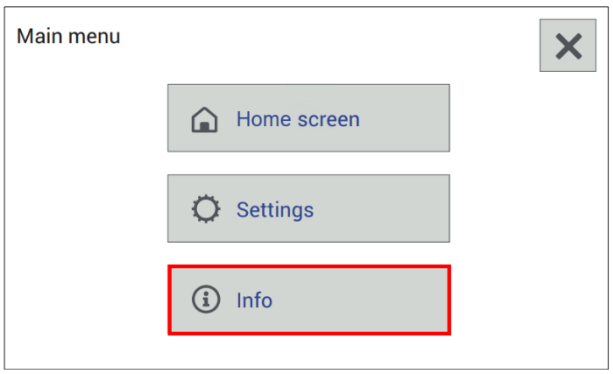


Informações

- Abrir o menu principal com 
- Abrir o menu de informações com



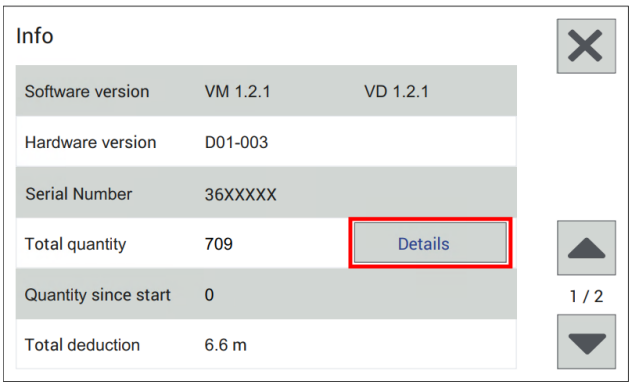
Main menu



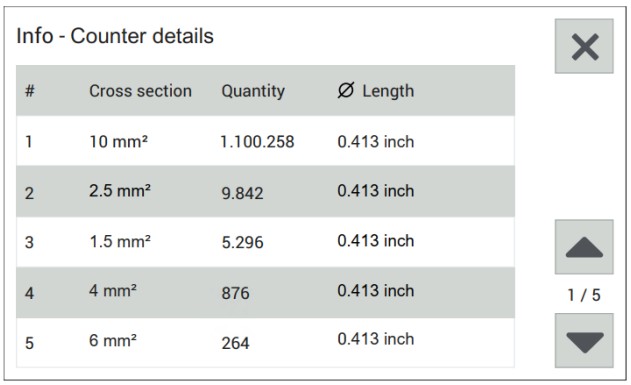
Recuperar as leituras do contador

- É apresentado o número total de processos de desnude
- Uma lista das secções transversais individuais pode ser encontrada em Detalhes

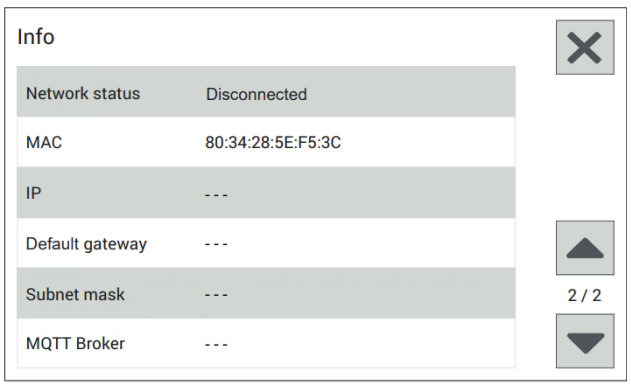
Submenu - Info



Submenu - Info



Submenu - Info

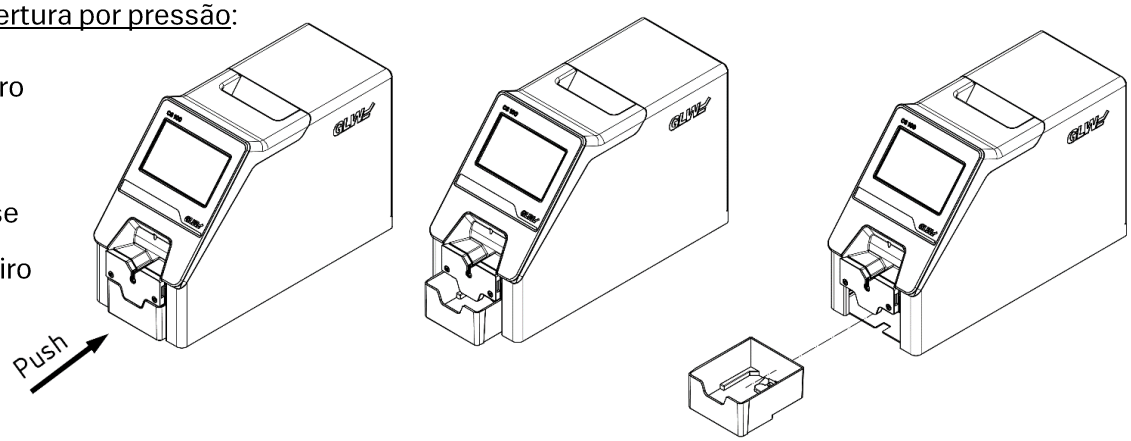


Retirar/esvaziar o tabuleiro de recolha de resíduos

Para garantir um funcionamento sem problemas, recomendamos que esvazie regularmente o tabuleiro de recolha de resíduos.

Mecanismo de abertura por pressão:

- Prensar tabuleiro de resíduos
- O tabuleiro de resíduos abre-se
- Retirar o tabuleiro de resíduos

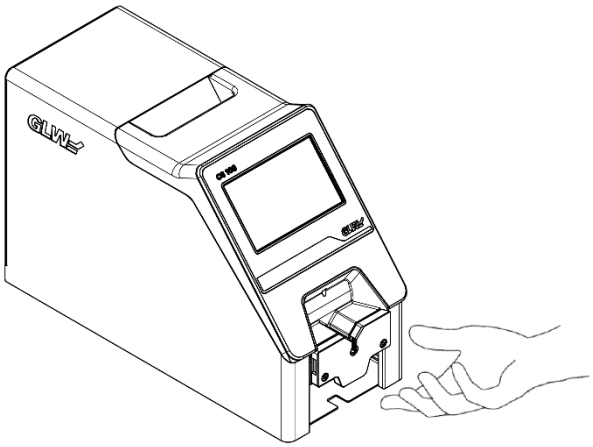


Auxiliar de centragem de cabos

Facilita a remoção rápida de cabos finos.

1. Retirar o tabuleiro de recolha de resíduos (ver Retirar/esvaziar o tabuleiro de recolha de resíduos)

2. Agarrar por baixo e empurrar o dispositivo de centragem do cabo para cima.



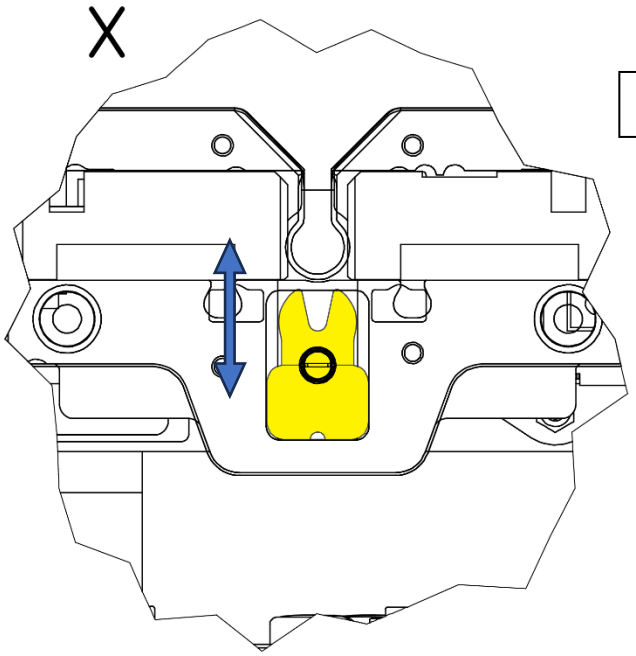
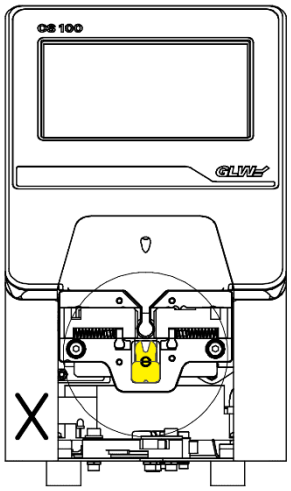
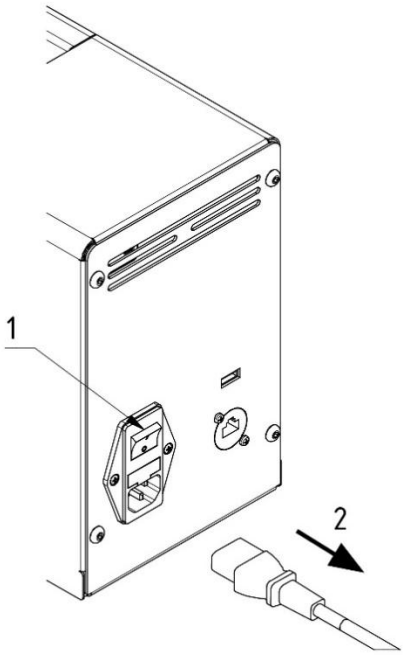


Ilustração simplificada: sem mecânica, placa de guia transparente



Desativação do dispositivo

1. Desligar o aparelho no interrutor de rede.
2. Desligar a ficha de alimentação do aparelho.

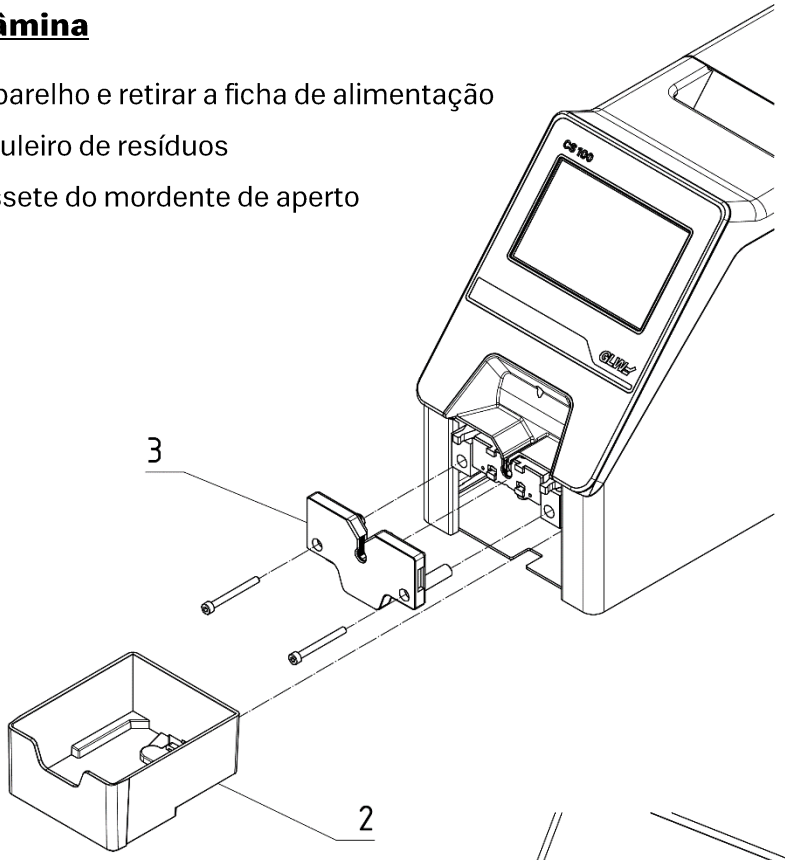


Manutenção e assistência técnica

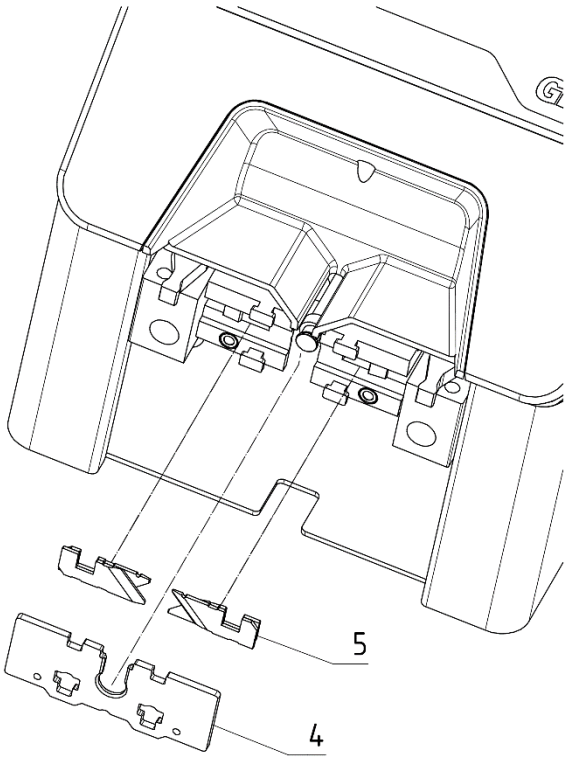
- Para a limpeza, o aparelho deve ser desligado da alimentação eléctrica.
- Para limpar o exterior do aparelho, só pode ser utilizado um pano seco, sem pó e para todos os fins.

Substituir a lâmina

1. Desligar o aparelho e retirar a ficha de alimentação
2. Retirar o tabuleiro de resíduos
3. Retirar a cassete do mordente de aperto



4. Deslizar a tampa da lâmina para baixo e removê-lo
5. Substituir a lâmina de desnude

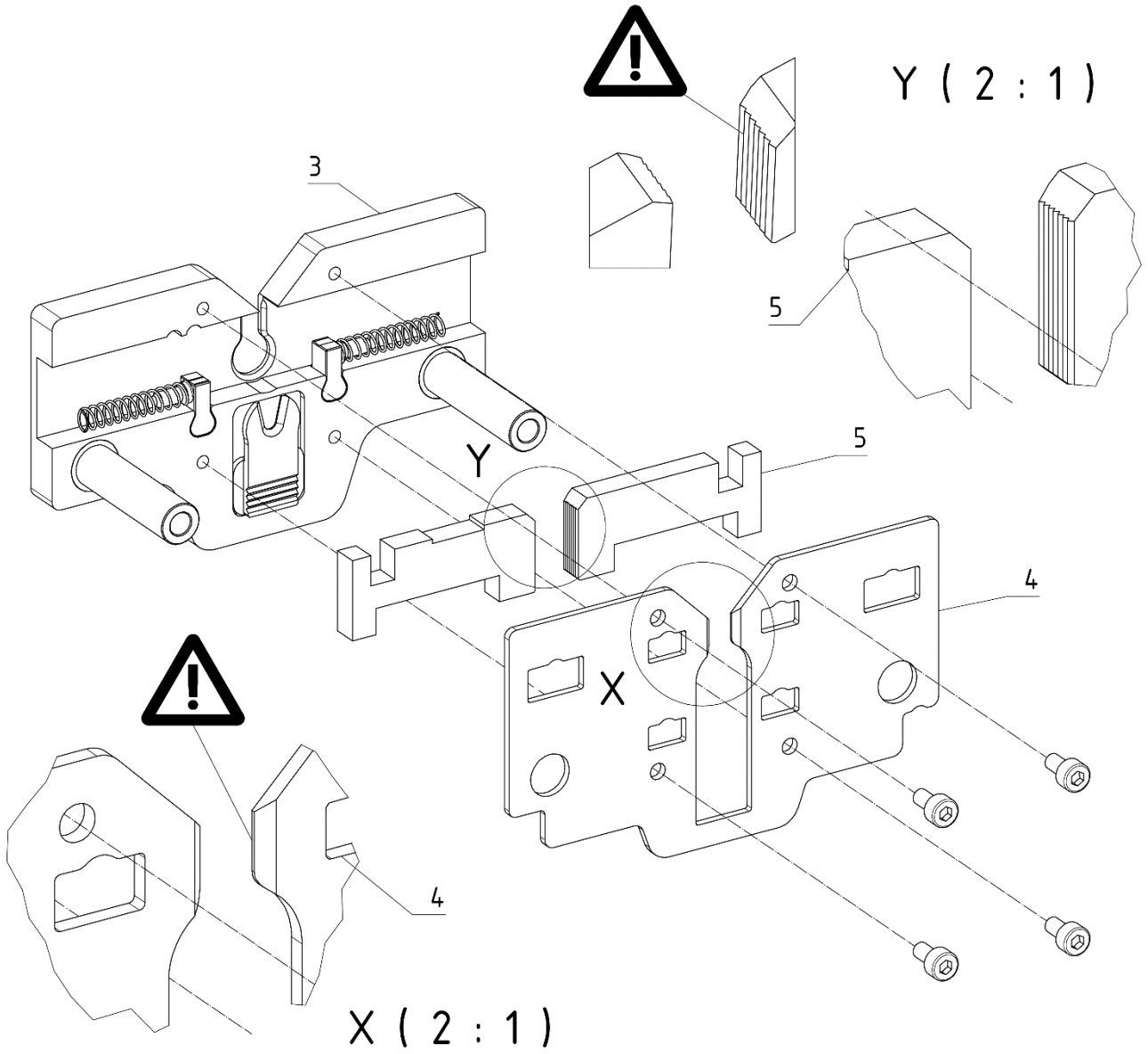


Mudança dos mordentes de fixação

Se as maxilas de aperto estiverem sujas, podem ser limpas.
Estão também disponíveis como acessórios uma variedade de mordentes de aperto para diferentes tipos de cabos.

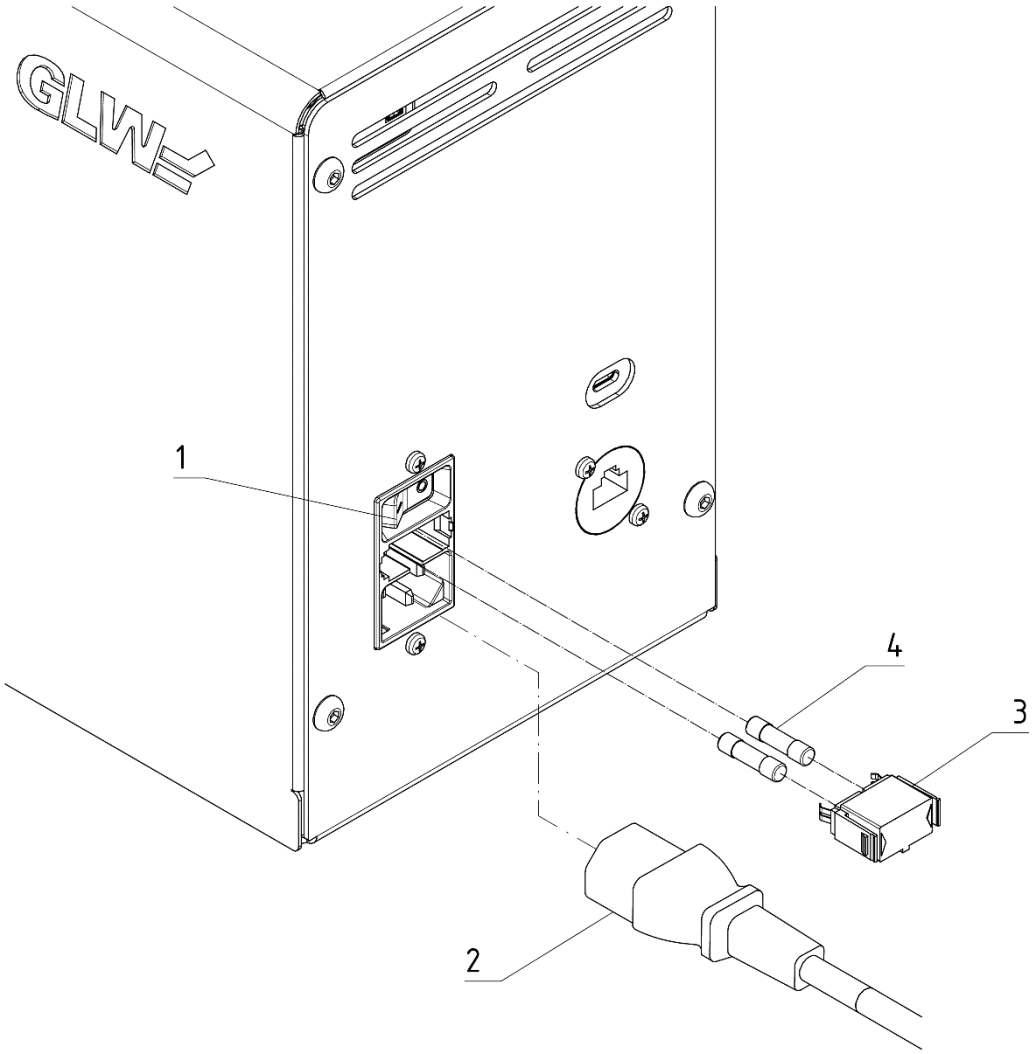
1. Desligar o aparelho e retirar a ficha de alimentação.
2. Retirar o tabuleiro de resíduos
3. Retirar a cassete do mordente de aperto
4. Retirar a tampa da cassete do mordente de aperto
5. Substituir os mordentes de aperto.

Durante a montagem, assegurar a instalação correcta dos mordentes de aperto e da tampa!



Substituição de fusíveis

1. Desligar o aparelho no interrutor de rede
2. Retirar a ficha de alimentação
3. Retirar o suporte do fusível
4. Verificar os fusíveis da rede eléctrica
5. Substituir o fusível de rede defeituoso (ver capítulo PEÇAS DE REPOSIÇÃO).



Avarias

Código de erro	Falha/mensagem	Resolução de problemas
	O cabo desliza através das garras de aperto durante o processo de desnude	1. Os mordentes de aperto estão sujos e devem ser limpos. 2. Os mordentes de aperto estão gastos e têm de ser substituídos. 3. O cabo não é adequado
	As lâminas não cortam corretamente	1. Verificar as definições no ecrã. 2. As lâminas são rombas e precisam de ser substituídas. 3. O cabo não é adequado.
	A lâmina já não abre	1. **ATENÇÃO**: desligar o aparelho! 2. Empurre cuidadosamente as lâminas para trás com um objeto plano. As lâminas devem voltar a encaixar-se suavemente. Tenha cuidado para não pressionar a aresta de corte. Se as lâminas não puderem ser empurradas facilmente para trás, devem ser retiradas, tal como acontece aquando da substituição das lâminas. Remover os restos da zona de desnude.
	Sem ecrã	1. Sem ligação à rede eléctrica - Verifique a ligação à rede eléctrica e ligue o aparelho. 2. Verificar o fusível da rede eléctrica e substituí-lo, se necessário (ver Substituição de fusíveis).
	Falta o tabuleiro do lixo	1. Inserir o tabuleiro de recolha de resíduos (ver Retirar/esvaziar o tabuleiro de recolha de resíduos).
2, 3, 4, 5, 6, 9, 10	Erro do sistema	1. Desligar o dispositivo 2. Aguarde até que o ecrã se apague e volte a ligar o aparelho. 3. Se o erro voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.
7	O sensor do botão de arranque responde assim que é ligado	1. **ATENÇÃO**: Retirar e esvaziar o tabuleiro de recolha de resíduos. 2. Desligar o aparelho da rede eléctrica e limpar cuidadosamente o botão de arranque com ar comprimido.

Apêndice técnico

Dados técnicos

Alimentação eléctrica	100-240 VAC/50-60 Hz
Consumo de energia	160 VA
Secção transversal de trabalho	0,08 - 10 mm² (AWG 28-8)
Diâmetro exterior, máximo	6 mm
Comprimento de desnude	2 mm - 20 mm
Comprimento de desnude parcial	1 mm - 20 mm
Comprimento de alimentação + comprimento de desnude	13mm + x
Lâmina de desnude	Lâmina em V, lâmina redonda + lâmina plana (opcional)
Tempo/ciclo de desnude	0.3 s
Dimensões (C x L x A)	372 mm x 149 mm x 255 mm
Peso	9,5 kg

Placa de identificação



Declaração de Conformidade UE

Fabricante:	GLW GmbH
Endereço:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Alemanha
Grupo de produtos:	Decapador de fios elétrico
Descrição do produto:	CS 100
Válido a partir de SN:	3600001

O produto acima descrito está em conformidade com os requisitos essenciais da(s) seguinte(s) diretiva(s) e respectivas directivas de alteração

Diretiva Máquinas	**2006/42/CE**
Diretiva EMC (Compatibilidade Electromagnética)	**2014/30/UE**
Restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas	**2011/65/UE**

As seguintes normas relevantes foram utilizadas para avaliar a conformidade:

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849-1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**EN 55014-1:2021**
EN 55014-2:2021	**EN IEC 62061:2021**	**EN IEC 61000-6-2:2019**
EN IEC 61000-6-3:2021		

Esta declaração certifica a conformidade com os requisitos essenciais da(s) referida(s) diretiva(s), mas não constitui uma garantia de características. As instruções de segurança e de instalação constantes da documentação do produto fornecida devem ser respeitadas.

Kisslegg, 16/04/2024

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Alemanha
Diretor-geral
Responsável pela documentação técnica

Declaração de Conformidade do Reino Unido

Fabricante:	GLW GmbH
Endereço:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Alemanha
Grupo de produtos:	Decapador de fios elétrico
Descrição do produto:	**CS 100**
Válido a partir de SN:	3600001

O produto descrito acima está em conformidade com os requisitos essenciais da(s) seguinte(s) diretiva(s) e respectivas directivas de alteração:

Regulamentos sobre Máquinas (Segurança) 2008	**S.I. 2008/1567**
Regulamento relativo à compatibilidade electromagnética 2016	**S.I. 2016/1091**
Portaria sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2012	**S.I. 2012/3032**

As seguintes normas relevantes foram utilizadas para avaliar a conformidade:

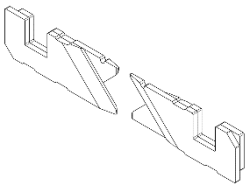
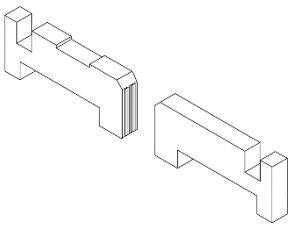
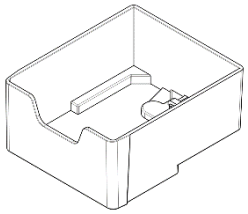
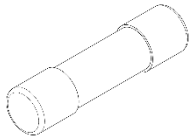
EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849-1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**EN 55014-1:2021**
EN 55014-2:2021	**EN IEC 62061:2021**	**EN IEC 61000-6-2:2019**
EN IEC 61000-6-3:2021		

Esta declaração certifica a conformidade com os requisitos essenciais da(s) referida(s) diretiva(s), mas não constitui uma garantia de características. As instruções de segurança e de instalação constantes da documentação do produto fornecida devem ser respeitadas.

Kisslegg, 16/04/2024

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Alemanha
Diretor-geral
Responsável pela documentação técnica

Peças de substituição

Parte	Artigo n.
Lâmina de desnude standard (em forma de V) **Lâmina plana** (para cabo de fita até 7,6 mm) **Lâmina especial** (para cabos difíceis de processar) 	004966 006906 A pedido
Mordentes de aperto standard **Mordentes moles** (com dentes arredondados) **Mordentes de aperto Z14** (para isolamento sensível à pressão) **Mordentes de aperto Z4** (para isolamento rígido) **Mordentes de aperto em diamante** (para isolamentos sensíveis à pressão e duros) 	005117 007631 007857 008206 007677
Tabuleiro de resíduos 	013751
Fusível de rede 2A / 250V de rutura lenta G-fusível 5 x 20 mm 	008965

GLW GmbH
Steinbeisstraße 2
88353 Kisslegg
Alemanha
Tel. +4975639123-0
service@glw.de

Os direitos de autor deste manual de instruções pertencem à GLW.
A reimpressão, reprodução ou tradução, mesmo parcial, não é permitida sem autorização.
© 2025 GLW GmbH